

A34A1
E88
1995/96
2
QL
P. gouv.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1995-1996

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Secteur : Affaires internationales

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée à tous les
ministères et organismes gouvernementaux

ÉTUDE DES CRÉDITS 1995-1996

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Secteur : Affaires internationales

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée à tous les
ministères et organismes gouvernementaux

*MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES*

TABLE DES MATIÈRES

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

	PAGES
INTRODUCTION	0.0
1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire	1.0
2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :	2.0
● tirage	
● coût	
● distribution	
● imprimeur	
● copie des publications parues depuis le 12 septembre 1994	
3. Liste des voyages hors-Québec depuis le 1 ^{er} avril 1994	3.0
● endroit et dates du départ et du retour	
● but du voyage	
● personnes rencontrées	
● coût	
● noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)	
● pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés	
● bilan et résultat des rencontres	

4.	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels	4.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● les sommes dépensées pour l'exercice financier 1994-1995 et les prévisions pour 1995-1996 ● la ventilation des dépenses par type de média ● les noms des fournisseurs ● le but visé par chaque dépense 	
5.	Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1994-1995 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent	5.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● liste et coût ● copie des soumissions ● copie du questionnaire et du résultat 	
6.	Liste des études commandées durant l'exercice financier 1994-1995 à la demande du ministère ou de l'organisme	6.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● liste et coût ● copie des soumissions ● copie des études 	
7.	Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995 en indiquant :	7.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● le nom du professionnel(le) ou de la firme ● le mandat et le résultat (rapport ou document final) ● le coût 	
8.	Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1994, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat	8.0

9. **Le montant, pour l'année 1994-1995, de chacune des dépenses suivantes 9.0**
- la photocopie
 - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
 - le remboursement des frais de transport
 - le remboursement des frais d'hébergement
 - le remboursement des frais de repas
 - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
a) au Québec b) à l'extérieur du Québec
10. **Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1994-1995 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations? 10.0**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
11. **Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1994-1995. Pour chaque catégorie indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme 11.0**
12. **Pour 1994-1995 et pour chaque ministère et organisme 12.0**
- a) **nombre de jours total de congé de maladie pris par le personnel**
 - b) **nombre d'heures de travail supplémentaires totales réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)**
 - c) **nombre de jours de vacances total pris par le personnel**

13. **Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes** 13.0
- **effectifs réguliers par catégorie d'emploi** (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix)
 - **nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel** en raison de la complexité de la tâche à accomplir
 - **nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu** pour la tâche qu'ils ont accomplie
 - **nombre de postes par catégorie d'emploi**
 - **nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels**
14. **Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1994-1995 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :** 14.0
- l'emplacement de la location
 - la superficie du local loué
 - le coût de location au mètre carré
 - le coût total de ladite location
 - la durée et la copie du bail
15. **La liste des contrats, quelque soit le montant, attribués en 1994-1995 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :** 15.0
- le nom de la firme
 - le mandat et le résultat du contrat
 - la durée du contrat
 - le coût du contrat

16. **La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1994-1995 en indiquant : 16.0**
- a) **la tarification pour chacun des droits et permis perçus**
 - b) **le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés**
 - c) **pour l'année 1995-1996, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés**
17. a) **Liste du personnel du cabinet du ministre en 1994-1995 en indiquant pour chaque individu 17.0**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
 - la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique
- b) **Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1994-1995**
- c) **Le nombre total d'employés au cabinet**
18. a) **Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1994-1995 en indiquant pour chaque individu 18.0**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
 - la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique
- b) **Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1994-1995**
- c) **Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle**

19.	Liste des subventions données en 1994-1995 à même le budget discrétionnaire du ministre en indiquant	19.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● le nom de l'organisme ou de la personne concernés ● le coût ● le mandat et le résultat 	
20.	Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1994-1995	20.0
21.	La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1994-1995 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention	21.0
22.	La liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministère ou de l'organisme pour l'année 1994-1995	22.0
23.	Bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du Grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction	23.0
24.	Liste des membres du personnel permanent, occasionnel, temporaire ou contractuel qui ont siégé comme commissaire ou travaillé aux commissions régionales itinérantes sur la souveraineté	24.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● nature du travail ● mode de rémunération ● durée de l'assignation ● dépenses encourues et leur nature 	
25.	Liste du personnel libéré pour les négociations à venir dans la fonction publique	25.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● la masse salariale prévue à cet effet ● le nombre de jour par employé prévu 	

26.	La liste du personnel rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère	26.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● assignation initiale ● assignation actuelle ● salaire 	
27.	La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres	27.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● assignation initiale ● assignation actuelle ● salaire 	
28.	Liste des cadres et hauts fonctionnaires (adm. d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied	28.0
	<ul style="list-style-type: none"> ● salaire ● date du changement ● primes de séparation ● assignation initiale ● assignation actuelle 	

ÉTUDE DES CRÉDITS 1995-1996

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Secteur : Affaires internationales

- INTRODUCTION -

FICHE SYNTHÈSE – 03

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION
ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

TITRE : LES CRÉDITS 1995 – 1996					
No	SUPERCATÉGORIES/ CATÉGORIES	Programme 01	Programme 02	Programme 03	Total MAICC
	<u>FONCTIONNEMENT – PERSONNEL</u>				
01	Traitements	52 512,7	54 672,7	609,0	107 794,4
02	Autres rémunérations				
	Sous-total	52 512,7	54 672,7	609,0	107 794,4
	<u>FONCTIONNEMENT – AUTRES DÉPENSES</u>				
03	Communications				
03	Permanents				
04	Services				
05	Entretien				
06	Loyers	6 181,1	11 029,2	169,7	17 380,0
07	Fournitures				
08	Équipement				
11	Autres dépenses	36 795,4	16 193,0	42,6	53 031,0
	Sous-total	42 976,5	27 222,2	212,3	70 411,0
	<u>CAPITAL – AUTRES DÉPENSES</u>				
08	Équipements	610,0	1 150,7	2,0	1 762,7
	<u>TRANSFERT</u>				
10	Transfert	21 515,5	21 531,7		43 047,2
	<u>PRETS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>				
13	Prêts, placements et avances(1)	312,5	165,2	1,0	478,7
	TOTAL	117 927,2	104 742,5	824,3	223 494,0
SOURCE : DRF		FICHER : lotus\ctu-cre5\cre5-96		PAGE 1 DE 1	
				DATE : 1995-02-24	

(1) A noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 01 - DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF

1.1 Objectifs généraux

Les premiers éléments de l'activité "Direction et soutien administratif" ont pris forme quelques mois avant l'adoption par l'Assemblée nationale de la Loi sur le ministère des Affaires internationales, le 9 novembre 1988.

En effet, le 23 juin 1988, par le décret 1014-88, le gouvernement changeait la désignation du ministère des Relations internationales pour celui des Affaires internationales. Le 24 août 1988, par le décret 1237-88, le Gouvernement transférait certains services du ministère du Commerce extérieur et du développement technologique au ministère des Affaires internationales.

Le 17 juin 1994, la Loi sur le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, (L.R.Q.c.M.-21.1 modifié par 1994 c. 15) fusionnant les ministères des Affaires internationales et des Communautés culturelles et de l'Immigration, reconduisait ces objectifs et responsabilités générales du ministre pour le secteur des Affaires internationales.

1.2 Modes d'intervention

L'activité "Direction et soutien administratif" regroupe en plus du Cabinet du ministre, le Bureau du sous-ministre, le Secrétariat général du ministère, la Direction générale des services à la gestion et les unités administratives de support suivantes: le Protocole, la Direction des communications et la Vérification interne.

Chacune de ces unités doit planifier et organiser dans les domaines qui relèvent de sa compétence, les activités et opérations de façon à administrer avec efficacité et efficience les ressources mises à la disposition du Ministère.

SOURCE: DRF

FICHIER: PARTIE1.OBJ

PAGE 1 DE 4

DATE: 1995-04-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT
--

1. ÉLÉMENT 02 - REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER

1.1 Objectifs généraux

Cette activité remonte à 1943 au moment où le Québec a procédé à l'ouverture d'une agence générale à New-York marquant ainsi le début d'une présence permanente du Québec à l'étranger. Ce n'est cependant qu'à partir du début des années 60 que s'est étendu et développé l'actuel réseau de représentations du Québec à l'étranger. Cette présence permanente du Québec à l'étranger est aujourd'hui une réalité dans quelque 25 pays à travers le monde.

Depuis décembre 1988, le ministère des Affaires internationales est devenu, suite à l'entrée en vigueur du projet de loi 42 et de la définition du mandat que lui confiait le Gouvernement, le seul gestionnaire des ressources affectées dans le réseau des représentations du Québec à l'étranger. En intégrant la responsabilité de la gestion de ces ressources au ministère des Affaires internationales alors qu'auparavant plusieurs ministères pouvaient intervenir (MCCI, MTO, MAC, MAPA, MICT), le Gouvernement marquait ainsi sa volonté d'entreprendre un effort de rationalisation et d'ajustement des ressources du réseau aux priorités et aux décisions gouvernementales en matières d'affaires internationales.

1.2 Modes d'intervention

Les représentations à l'étranger veillent en priorité aux intérêts économiques du Québec (promotion des exportations, prospection des investissements étrangers, promotion touristique, etc.), mais assurent également les relations intergouvernementales, la coopération, la promotion culturelle et la sélection des immigrants.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 03 - DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES

1.1 Objectifs généraux

Cet élément regroupe au siège l'ensemble des ressources affectées aux services à la clientèle dans le cadre des affaires bilatérales et multilatérales.

Il correspond, pour les affaires bilatérales, au découpage géographique de la structure organisationnelle que s'est donné le Ministère au moment de sa création. C'est ainsi qu'on y retrouve les directions générales des États-Unis, de l'Europe, de la France, de l'Asie et de l'Océanie, de l'Amérique latine et des Antilles. Le Bureau de promotion des exportations et le Bureau des investissements étrangers font également partie de cet élément de même que la Direction générale des institutions francophones et multilatérales.

1.2 Modes d'intervention

Chacune des directions responsables des relations bilatérales a le mandat, dans le cadre des orientations et priorités approuvées par la Direction du Ministère, d'élaborer et de proposer une stratégie de relations avec les pays relevant de leur territoire respectif de responsabilité.

Chacune des directions a également le mandat d'établir la programmation des activités découlant des orientations et priorités retenues et dont la finalité vise à contribuer au rayonnement du Québec ainsi qu'à son développement commercial, culturel, économique, politique et social. La gestion de la mise en oeuvre de ces activités en collaboration avec les partenaires concernés de même que la responsabilité d'en évaluer les résultats et la pertinence constitue un dernier volet du mandat de ces directions.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 04 - COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES

1.1 Objectifs généraux

Plusieurs articles de la Loi du Ministère justifient l'activité de coordination des affaires internationales : selon l'article 11, le ministre "élabore, en collaboration avec les ministères concernés, une politique en matière d'affaires internationales, la propose au gouvernement, et s'assure de sa mise en oeuvre".

L'article 13 demande aussi au ministre d'"effectuer des recherches, des études et des analyses sur les pays et leur situation géopolitique et économique" au bénéfice des ministères et organismes, notamment quant aux possibilités d'y exporter des produits et services québécois ou d'y promouvoir les investissements étrangers. L'article 16, par ailleurs, demande au ministre d'assurer la concertation intergouvernementale notamment avec le gouvernement fédéral dans la mise en oeuvre des programmes fédéraux.

1.2 Modes d'intervention

- Remplir les fonctions et pouvoirs suivants que confère la Loi du ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles :
 - élaborer, en collaboration avec les ministères concernés, une politique d'affaires internationales, la proposer au gouvernement et en assurer la mise en oeuvre;
 - constituer un comité, présidé par le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, chargé notamment de favoriser la collaboration entre les ministères concernés aux fins de l'élaboration par le ministre de la Politique en matière d'affaires internationales, d'analyser la programmation des activités à l'étranger du gouvernement, de ses ministères et organismes, de même que celle relative à leurs activités au Québec en matière d'affaires internationales, de faire des recommandations à ce sujet au gouvernement et d'évaluer annuellement les résultats de ces activités;
 - réaliser des études et analyses sectorielles et régionales au bénéfice des unités du Ministère, des autres ministères et organismes afin de favoriser l'élaboration de stratégies profitables au Québec et, en conséquence,
 - mettre sur pied une unité de collecte et d'analyse des données, essentielle au développement de la capacité d'analyse stratégique du MAIICC tel que le stipule sa Politique d'affaires internationales;
 - veiller à ce que soit respectée la compétence constitutionnelle du Québec dans la conduite des affaires internationales.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION
 MAIICC, PROGRAMME 01 – PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES
 CRÉDITS DÉTAILLÉS 1995-1996 PAR ÉLÉMENT
 (EN '000 \$)

Direction des ressources
 financières

CATÉGORIE	DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF ÉLÉMENT 01	REPRÉSENTATION DU QUÉBEC A L'ÉTRANGER ÉLÉMENT 02	DEVELOP. AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES ÉLÉMENT 03	COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES ÉLÉMENT 04	TOTAL DU PROGRAMME 01
FONCTIONNEMENT PERSONNEL	11,001.7	27,027.4	11,380.7	3,102.9	52,512.7
FONCTIONNEMENT AUT. – DÉPENSES	11,594.6	21,419.9	5,425.4	4,536.6	42,976.5
CAPITAL	165.0	445.0			610.0
TRANSFERTS	265.0		21,106.5	144.0	21,515.5
PRETS & AVANCES		312.5			312.5
GRAND TOTAL	23,026.3	49,204.8	37,912.6	7,783.5	117,927.2

1. ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE

**2. LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME
(INCLUANT LES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES) :**

- tirage
- coût
- distribution
- imprimeur
- copie des publications parues depuis le 12 septembre 1994

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Magazine QUEBEC INTERNATIONAL
1.1	<u>Tirage</u> 35 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u> 3 numéros par année (printemps 1994, automne 1994, hiver 1995)
1.3	<u>Distribution</u> à l'étranger, 25 000 exemplaires: par courrier, à des entreprises, intervenants politiques, corps intermédiaires, centres universitaires, sièges sociaux, leaders d'opinion, médias; 5 000 exemplaires remis lors de rencontres industrielles, foires et missions à l'étranger; au Québec, 5 000 exemplaires: par courrier à des entreprises exportatrices, organismes à vocation internationale, corps diplomatique, presse nationale et internationale.
1.4	<u>Coûts</u> 180 000,00 \$
1.5	<u>Impression</u> Richard Veilleux Inc. Litho Acmé

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Bulletin des Affaires internationales
1.1	<u>Tirage</u> 32 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u> 10 numéros / année avril 1994 à juillet 1994 septembre 1994 et octobre 1994 décembre 1994/janvier 1995 (1 numéro) février et mars 1995
1.3	<u>Distribution</u> numéros encartés dans le Magazine PME sauf le tiré à part d'avril 1994
1.4	<u>Coûts</u> 72 500 \$
1.5	<u>Impression</u> Les Publications transcontinentales

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1. **NOM DE LA PUBLICATION** Répertoire des conseillers en affaires internationales
- 1.1 **Tirage** 3 000 exemplaires
- 1.2 **Périodicité** édition annuelle
octobre 1994 (mise à jour janvier 1995)
- 1.3 **Distribution** aux gens d'affaires lors des salons, séminaires et opérations d'affaires publiques

- 1.4 **Coûts** page couverture et dos: 1 500,00 \$

- 1.5 **Impression** impression en régie (Fonds de la reprographie)
Piché imprimeur: page couverture)

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Calendrier des foires et missions à l'étranger
1.1	<u>Tirage</u> 4 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u> édition annuelle (septembre 1994)
1.3	<u>Distribution</u> aux gens d'affaires lors de salons, séminaires et opérations d'affaires publiques
1.4	<u>Coûts</u> page couverture et dos: 1 500,00 \$
1.5	<u>Impression</u> Piché imprimeur: page couverture) impression en régie (Fonds de reprographie): pages intérieures

SOURCE: Communications

FICHER: Q2-RG

PAGE 4 DE 9

DATE: 95-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Guide des services offerts à l'exportation
1.1	<u>Tirage</u> 8 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u> mise à jour annuelle printemps 1994 (erratum décembre 1994)
1.3	<u>Distribution</u> aux gens d'affaires lors de salons, séminaires et opérations d'affaires publiques
1.4	<u>Coûts</u> 11 187,00 \$
1.5	<u>Impression</u> Logidec: pages intérieures Les Impressions Piché Inc.: page couverture

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Québec Actuel
1.1	<u>Tirage</u> 15 000 exemplaires français 10 000 exemplaires anglais
1.2	<u>Périodicité</u> édition annuelle (en cours de réalisation)
1.3	<u>Distribution</u> Délégations générales du Québec Délégations du Québec Bureaux du Québec et sur demande au Québec
1.4	<u>Coûts</u> graphisme: 6 7200,00 \$ photogravure: 6 180,00 \$ impression: 25 000,00 \$
1.5	<u>Impression</u>

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Rapport annuel 1993-1994
1.1	<u>Tirage</u> 2 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u> édition annuelle (décembre 1994)
1.3	<u>Distribution</u> Bibliothèque nationale du Québec et du Canada, dans le réseau des bureaux et délégations, aux députés et sur demande spécifique
1.4	<u>Coûts</u> 3 291,07 \$ MAI
1.5	<u>Impression</u> Les Publications du Québec

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1. **NOM DE LA PUBLICATION** La Question du Québec
- 1.1 **Tirage** 48 000 exemplaires (4 titres)
- 1.2 **Périodicité** 27 février 1995
- 1.3 **Distribution** à l'étranger, 48 000 exemplaires: Délégation générale du Québec à Paris
- 1.4 **Coûts** 9 675 \$ (graphisme, photogravure et impression)
- 1.5 **Impression** Imprimerie La Renaissance inc.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE	
1.	<u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Invest-Québec
1.1	<u>Tirage</u> 15 000 exemplaires
1.2	<u>Périodicité</u> Trois numéros dont 1 inséré dans le magazine Québec international (hiver 95)
1.3	<u>Distribution</u> Au Québec - Dirigeants de filiales d'entreprises étrangères, intervenants et partenaires publics et privés Au Canada - Dirigeants de sociétés mères d'entreprises implantées au Québec, intermédiaires, investisseurs potentiels (en partie par les Représentations du Québec à l'étranger)
1.4	<u>Coûts</u> 75 000 \$
1.5	<u>Impression</u> Litho-Acmé

SOURCE: Communications	FICHER: Q2-RG	PAGE 9 DE 9	DATE: 95-03-10
------------------------	---------------	-------------	----------------

3. LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1994

- endroit et dates du départ et du retour
- but du voyage
- personnes rencontrées
- coût
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
- bilan et résultat des rencontres
- fonctionnaires du MAIICC (voir annexe 1)
- fonctionnaires des autres ministères (voir annexe 2)

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994			
VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (avant le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Terre-Neuve 15 au 17 juin 94	Conférence des Premiers Ministres de l'Est du Canada et des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre	464,02	Ciaccia, John Ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles
Hong Kong Chine 3 au 12 juin 94	Mission économique et commerciale	7 616,66	
Liban, Syrie 22 au 29 mai 94	Mission économique et commerciale	7 392,43	
Honolulu 1 ^{er} au 8 juil. 94	À titre de président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), participer à l'assemblée annuelle de la Commission de l'éducation des États- Unis (ECS: Education Commission of the States)	0	Chagnon, Jacques Ministre de l'Éducation
Paris, Luxembourg 3 au 11 juil. 94	Jeux de la Francophonie	3 947,94	Frulla, Liza Ministre de la Culture et des Communications
Paris, Cannes 8 au 17 avril 94	Francophonie et MIP-TV	6 672,52	
New York Washington	Mission économique	442,00	Johnson, Daniel Premier ministre
Halifax 5 - 6 avril 94	Conférence fédérale-provinciale	96,20	Leclerc, Jean Ministre délégué aux services gouvernemen- taux et Vice-président du Conseil du trésor
Norvège 10 au 16 juin 94	Membre de la délégation canadienne lors de la signature du 2 ^e Protocole sur les dioxydes de soufre	6 067,68	Maltais, Ghislain Adjoint parlementaire Environnement et Faune
SOURCE: BSM		FICHER: Q3-RG	PAGE 1 DE 7
			DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994			
VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (avant le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Abidjan Cameroun 21 juin 94 au 03 juil. 94	Assemblée générale CONFEMEN Réception à l'occasion des Fêtes de la St-Jean Baptiste	6 607,21	Parent, Marcel Député Sauvé
Mineola 29 avril 94	Participer au "NYS Draft State Energy Plan Hearing"	0	Sirros, Christos Ministre des Ressources naturelles et ministre délégué aux Affaires autochtones
Corée Hong Kong 30 mars au 6 avril 94	Mission économique	5 928,00	Tremblay, Gérald Ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

SOURCE: BSM

FICHER: Q3-RG

PAGE 2 DE 7

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994			
VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (après le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Miami 8 au 10 fév.95	Remplacer le Vice-premier ministre à la conférence sur les marchés latino-américains organisée par le Forbes Magazine et le Council of the Americas	948,24	Beaulne, François Député Marguerite-d'Youville
Burlington 21 octobre 94	Participer au lancement du plan d'action sur le Lac Champlain préparé par le Lake Champlain management conference (remplacement de M. Jacques Brassard	0	
New York 11-12 déc. 94	Rencontre avec les milieux financiers new-yorkais	à venir	Campeau, Jean Ministre des Finances et ministre du Revenu
Bénin 22 au 30 jan. 94	Remplacer le ministre Guy Chevrette à la CONFES	5 131,06	Charbonneau, Jean-Pierre Député Borduas
Paris 20 au 29 jan. 95	Accompagner le Premier ministre (auroroute électronique)	2 590,60	Dionne-Marsolais, Rita Ministre déléguée au Tourisme et responsable de la Régie des installations olympiques
Washington 18-19 nov. 94	Prononcer une allocution devant le Congrès de l'American Council for Québec Studies	866,11	
Japon 29 oct. 94 au 02 nov. 94	Participer au Osaka World Tourism Forum et à la première conférence Canada-Japon sur le tourisme	4 991,55	
SOURCE: BSM	FICHER: Q3-RG	PAGE 3 DE 7	DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1994			
VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (après le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Mali 8 au 12 fév. 95	Remplacer le ministre Jean Garon à la Conférence des ministres de l'éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN)	3 580,40	Facal, Joseph Député Fabre
Paris 28 mars au 2 avril 95	Conférence ministérielle extraordinaire de la Francophonie	à venir	Landry, Bernard Vice-premier ministre et ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles
Boston 9 au 11 mars 95	Signatures d'ententes, prononcer des allocutions devant 3 tribunes et donner des entrevues de presse américaine	299,18	
Davos, Munich 26 janvier au 1 ^{er} février 95	Conférence économique mondiale Rencontres avec le gouvernement bavarois	3 480,50	
Ouagadougou 2 au 11 déc. 94	4 ^e Conférence ministérielle de la Francophonie	1 622,03	
Paris 13 au 19 nov. 94	Renforcer les relations franco-québécoises et préparer la visite du Premier ministre	5 161,96	
Boston 14 mars 94	Participer à "The International Boston Seafood Show"	AG	Marcel Landry Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
Rome 22 au 29 nov. 94	Consistoire marquant l'élévation au Cardinalat de Mgr Turcotte	2 103,27	Laurin, Camille Délégué régional de Montréal
Boston 21 décembre 94	Prononcer un discours devant le New England-Canada Business Council	464,81	LeHir, Richard Ministre délégué à la Restructuration
SOURCE: BSM		FICHER: Q3-RG	PAGE 4 DE 7
			DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994			
VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (après le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Bruxelles 11 au 16 nov. 94	Assister à la IX ^e Conférence ministérielle de TV5	4 232,45	Malavoy, Marie Ministre délégué à la Restructuration
Paris 13 au 18 déc. 94	Clôture de l'année internationale de la famille	4 405,47	Marois, Pauline Ministre délégué à l'administration et à la Fonction publique, Présidente du Conseil du trésor, Ministre responsable de la Famille
Paris 22 au 28 jan. 95	Accompagner le Premier ministre (autoroute électronique)	3 646,97	Pailé, Daniel Ministre de l'industrie, du commerce de la science et de la technologie
New York 11-12 déc. 94	Rencontre avec les milieux financiers new yorkais	à venir	
Paris 22 au 29 jan. 95	Relancer les rencontres alternées entre les Premiers ministres québécois et français	3 834,70	Parizeau, Jacques Premier ministre
New York 11-12 déc. 94	Rencontre avec les milieux financiers new yorkais	à venir	
Paris 16 au 20 mars 95	Conférence internationale des Peuples	2 166,83	Simard, Sylvain Député Richelieu

SOURCE: BSM

FICHER: Q3-RG

PAGE 5 DE 7

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994			
VOYAGES DU PERSONNEL DE CABINET (avant le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Liban Syrie 22 au 29 mai 94	Accompagner le ministre lors d'une mission économique	5 336,77	Cabral, Emanuel Attaché politique
Terre-Neuve	Accompagner le ministre à la conférence des Premiers ministres de l'Est du Canada et des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre	414,97	Thibault, Laurier Directeur de Cabinet
SOURCE: BSM	FICHER: Q3-RG	PAGE 6 DE 7	DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994			
VOYAGES DU PERSONNEL DE CABINET (après le 26 septembre 1994)			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Ouagadougou Cotonou 2 au 11 déc. 94	Accompagner le Vice-premier ministre à la 4 ^e Conférence ministérielle de la Francophonie	5 617,62	Audet, Daniel Directeur de cabinet
Paris 13 au 20 nov. 94	Accompagner le Vice-premier ministre en mission	2 560,00	
Paris 22 au 29 janv. 95	Accompagner le Premier ministre	1 431,53	
Paris 28 mars au 2 avril 95	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie	755,90	
Paris 13 au 21 nov. 94	Accompagner le Vice-premier ministre en mission	2 924,61	Leconte, Catherine Attachée de presse
Boston 9 au 11 mars 95	Accompagner le Vice-premier ministre en mission	806,54	
Davos Munich 26 janv. au 1 ^{er} fév. 95	Accompagner le Vice-premier ministre à la Conférence économique mondiale	4 185,46	Bréard, Raymond Attaché politique
Paris 27 au 30 mars 95	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie	634,98	
* Il s'agit des voyages hors Québec pour le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et hors Canada pour les autres membres du Conseil des ministres.			
SOURCE: BSM	FICHER: Q3-RG	PAGE 7 DE 7	DATE: 95-03-31

4. LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1994-1995 et les prévisions pour 1995-1996
- la ventilation des dépenses par type de média
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1994-1995			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	COÛT
Bulletin des affaires internationales	Publication encartée dans le Magazine PME Publications Transcontinental inc	10 fois/an	72500,00\$ Dir. com.
Spécial sur le commerce international	Journal Chaleur Journal Le Havre Journal Le Pharillon Le Riverain Pêche impact L'Écho de La Baie Le Radar Le Spec	Semaine du 25 avril 94	1 891,66 \$ Dir. com.
	Journal Les Affaires	14 mai 94	6 220,59 \$ Dir. com.
Salon le monde des affaires	Journal Les Affaires	Septembre 94	6 122,34 \$ Dir. com.
Import/Export	Journal Les Affaires	1er octobre 94	3 045,90 \$ Dir. com.
La formation en commerce international	Commerce international	Septembre 94	1 011,76 \$ Dir. com.
Percez pour croître	Globe et Intercanadien	Octobre/ Novembre 94	3 010,00 \$ Dir. com
Mesures d'aide, alliances stratégiques	Journal Les Affaires	8 octobre 94, 22 octobre 94	2 593,93 \$ BIE
SOURCE: Communications FICHER: Q4a-RG PAGE 1 DE 5 DATE: 95-03-10			

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1995-1996			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	COÛT
Percez pour croître	Répertoire 1994 - Chambre de commerce du Québec	Mars 1995	2 440,00 \$ Dir. com.
Percez pour croître - ACTIM	Journal Les Affaires	17 décembre 94	1 886,50 \$ France
50e Anniversaire de l'OACI	Le Devoir	3 décembre 94	1 831,80 \$ Dir. com.
Percez pour croître	Journal Les Affaires	15 octobre 94	3 010,49 \$ Dir. com.
Percez pour croître	Envirotech	Mars 1995	1 500,00 \$ Dir. com.
Percez pour croître	Mémo	Février/ Mars 1995	1 370,00 \$ Dir. com.
Percez pour croître	Répertoire des produits disponibles au Québec	Mars 1995	2 493,75 \$ Dir. com.
	Revue Québec-France		400,00 \$ Dir. com.
Inscription au bottin	Québec dans le monde	1er trimestre 95	472,50 \$ Dir. com.
	Placement obligatoire:		474,87 \$ Dir. ress. humaines
SOURCE: Communications		FICHER: Q4a-RG	PAGE 2 DE 5 DATE: 95-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER EN 1994-1995			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	COÛT
Voyez loin	Stratégies	2 parutions dans l'année	5 665,89 \$
Félicitations 50e anniversaire de l'OACI à Montréal	Forces	Octobre 94	1 294,30 \$ Dir. com. 1 294,30 \$ DOEI
Ouverture sur le monde en mutation	Forces	Décembre 94	4 552,94 \$ Dir. com.
SOURCE: Communications		FICHER: Q4a-RG	PAGE 3 DE 5 DATE: 95-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: PUBLICITÉ AU QUÉBEC - PRÉVISIONS 1995-1996			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	COÛT
	Campagne sur les programmes et services d'aide à l'exportation pour les entreprises québécoises		90 000 \$
	Bulletin des affaires internationales encarté dans le Magazine PME		75 000 \$
	<u>Placements obligatoires</u>		
	Annonce d'appels de candidatures et de recrutement		20 000 \$
SOURCE: Communications	FICHER: Q4a-RG	PAGE 4 DE 5	DATE: 95-03-13

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER - PRÉVISIONS 1995-1996			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseurs)	DATE	COÛT
	Plan de promotion du Québec comme site d'investissements étrangers		112 000 \$

SOURCE: Communications	FICHER: Q4a-RG	PAGE 5 DE 5	DATE: 95-03-13
------------------------	----------------	-------------	----------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES ARTICLES PROMOTIONNELS EN 1994-1995 ET PRÉVISIONS		
FOURNISSEUR	ARTICLES	COÛT
Fonds des fournitures et de l'ameublement	Boutonnieres de revers, pochettes de presse, drapeaux de table, drapeaux 4 pi x 6 pi et drapeaux 6 pi x 9 pi Auto-collants, sacs de plastique, porte-documents Dates des commandes: 31 octobre 1994, mars 1995	6 174.00 \$
Orchestre symphonique de Montréal	Disques compacts Date de la commande: 10 février 1995	420.00 \$
Editions Sylvain Harvey	Livres "Histoire de voir Québec" - Collection Image Date de la commande: 23 février 1995	800.00 \$
Leucan - Région de Québec	Livres "Saveurs du Québec" - l'art d'apprêter les quatre saisons Date de la commande: 17 février 1995 <u>Prévisions pour 1995-1996</u> Articles promotionnels	2 000.00 \$ 5 000,00 \$
SOURCE: Communications	FICHIER: Q4b-RG	PAGE 1 DE 1 DATE: 95-03-28

5. LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie du questionnaire et du résultat

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995			
TITRE			COÛT
Aucun sondage n'a été effectué par le Ministère au programme 01 au cours de l'exercice 1994-1995			
SOURCE: Communications	FICHER: Q5-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-29

6. LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie des études

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE			
FOURNISSEUR	TITRE DE L'ÉTUDE	COÛT	
Giga Comm inc.	Évaluation d'un devis technique pour l'acquisition d'équipements de vidéo conférence	4 500,00 \$	
Samson, Bélair, Deloitte et Touche inc.	Analyse de l'impact des accords économiques internationaux sur les pratiques d'affaires de la Société de développement industriel du Québec	9 950,00 \$	
Lambert, John	Analyse du potentiel d'insertion des industries culturelles, des arts et de la scène du Québec dans le réseau culturel asiatique (étude en cours)	1 200,00 \$	
Trépanier, Anne Lise	Inventaire physique des traités auxquels est partie le Canada (étude en cours)	15 000,00 \$	

SOURCE: DRF	FICHIER: Q6-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-29
-------------	----------------	-------------	------------------

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 EN INDIQUANT :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme
- le mandat et le résultat (rapport ou document final)
- le coût

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
DAVID, Charles-Philippe	Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994	300,00 \$	
ENAP	Conférence donnée par Maurice Busque, session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994	300,00 \$	
FORTIN, Pierre (UQAM)	Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994	300,00 \$	
Les services de formation François Lessard	Animer une session d'une demie-journée (bloc de 4 heures) sur l'adaptation au changement: vivre et travailler à l'étranger dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994	975,00 \$	
DE MESTRAL, Armand	Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994	300,00 \$	
Alis Technologie Inc.	Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994	150,00 \$	
BOUCHARD, Dr Jean-Pierre	Expertise Médicale	250,00 \$	
LAFLAMME, Dr Raymond	Expertise médicale	150,00 \$	
Les services linguistiques MUIR-BOUCHARD	Diffuser des cours de langues	315,00 \$	
Jean Routier Consultation Inc.	Formation sur les relations inter-personnelles d'affaires à l'étranger pour les conseillers en affaires internationales	9 550,00 \$	
Vanasse et Ass. Consultants Inc.	Formation sur le diagnostic de l'entreprise dans son environnement pour les conseillers en affaires internationales	5 475,00 \$	
CAOUCETTE, Louise	Conférence sur les aspects psychologiques des relations entre les parents et leurs enfants majeurs, dans le cadre de la semaine nationale de la famille	100,00 \$	
Savard, Nadeau avocats	Conférence sur les implications légales des relations entre les parents et leurs enfants majeurs, dans le cadre de la semaine nationale de la famille	100,00 \$	
JIMENEZ, Alberto	Formation du personnel en espagnol	948,00 \$	
SOURCE: DRH		FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 3
		DATE: 95-03-27	

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Communications Asiatiques Enr.	Formation du personnel en mandarin	3 250,00 \$
Jean-Marc Suret Enr.	Formation sur l'interprétation d'états financiers du secteur privé pour les conseillers en affaires internationales	10 300,00 \$
Secours Plus	Formation en secourisme pour le personnel du Ministère	947,10 \$
A.G.P. Analyse, Programmation et Gestion Canada inc.	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	300,00 \$
Les Ateliers de conversation anglaise de Québec inc.	Perfectionnement -Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	474,00 \$
Centre d'enseignement de l'anglais langue seconde (CEALS)	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	6 350,00 \$
Centre de langues internationales Charpentier	Perfectionnement -Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	3 496,00 \$
Communication espagnol français C.E.F. inc.	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	4 369,00 \$
ÉDUMICRO INC.	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	10 904,00 \$
ÉNAP (École nationale d'administration publique)	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	2 865,50 \$
Fonds des approvisionnements et services - acquisition biens serv. support aux opérations	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	9 232,75 \$
Le Groupe Pro-Action	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	149,00 \$
IAT (Institut de technologie avancée)	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	845,75 \$
Informatique MULTI-HEXA inc.	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	14 931,00 \$
ORDIPLAN INC.	Perfectionnement sur logiciels spécialisés	1 500,00 \$
SOURCE: DRH	FICHER: Q7-RG	PAGE 2 DE 3
		DATE: 95-03-27

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Informatique Pro & Format inc.	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	191,25 \$
Télélangues international ltée	Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement	11 092,49 \$

SOURCE: DRH	FICHER: Q7-RG	PAGE 3 DE 3	DATE: 95-03-27
-------------	---------------	-------------	----------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
Alainshé enr.	Réalisation infographique d'une annonce 1994-08-19	200,00 \$	
BERTRAND-GONZALEZ, Francine	Travail d'interprète en espagnol 1994-10-22	100,00 \$	
Cabinet de traduction Dislangue inc.	Traduction français/portugais d'une lettre 1994-09-04	40,00 \$	
	Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-09-03	136,00 \$	
Composition Orléans inc.	Impression de cartons d'invitation en espagnol 1995-03-03	35,00 \$	
	Composition et montage électronique pour des cartes d'affaires 1995-02-16	75,00 \$	
	Compomontage de fiches en espagnol 1995-01-31	267,00 \$	
	Composition & correction d'une cassette 1994-04-12	28,00 \$	
Les Copies de la capitale inc.	Production de fiches pour mission Québec-Bésil 1994-10-14	540,00 \$	
	Photocopies en couleur 1994-09-30	18,00 \$	
	Photocopies en couleur 1994-08-23	64,00 \$	
CUBILLOS, Salvador	Traduction de différents documents en préparation d'une mission au Chili et en Argentine 1995-03-16	1 500,00 \$	
DE FRUTOS, Ambar	Traduction français/espagnol 1995-03-08	47,60 \$	
	Traduction français/espagnol 1995-03-06	143,82 \$	
SOURCE: D. G. Amérique latine et Antilles		FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 5
			DATE: 1995-03-22

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
E.J. KRAUSS & Associates inc. (U.S.A.)	Frais pour le kiosque Expocom à Mexico 1994-04-26	9 000,00 \$USD	(12 479,19 \$CAD)
FABER Imprimeur inc.	Impression de cartes d'affaires 1995-03-02	248,00 \$	
	Impression de cartons d'invitation en espagnol 1994-05-20	225,00 \$	
	Impression d'une affiche promotionnelle 1994-08-22	110,00 \$	
Impressions Piché inc. (Les)	Productions de fiches 1994-05-18	398,00 \$	
JIMENEZ, Alberto	Traduction français/espagnol de fiches 1995-02-23	330,80 \$	
	Traduction français/espagnol du Premier Ministre 1995-01-05	597,60 \$	
	Traduction français/espagnol d'un document 1994-12-09	60,00 \$	
	Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-12-02	54,20 \$	
	Traduction français/espagnol d'un texte 1994-09-29	212,80 \$	
	Traduction français/espagnol 1994-09-09	62,80 \$	
	Traduction français/espagnol de documents 1994-08-10	38,00 \$	
	Traduction français/espagnol de documents 1994-07-13	77,80 \$	
	Traduction français/espagnol de documents 1994-06-20	287,20 \$	
	Traduction français/espagnol d'un accord 1994-06-09	217,60 \$	
SOURCE: D.G. Amérique Latine et Antilles	FICHER: Q7b-RG	PAGE 2 DE 5	DATE: 1995-03-22

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
JIMENEZ, Alberto (suite)	Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-06-02	102,00 \$	
	Traduction français/espagnol de fiches 1994-05-31	120,70 \$	
	Travail d'interprète (3 jours) 1994-05-20	775,00 \$	
	Traduction français/espagnol de documents 1994-05-09	137,20 \$	
	Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-05-01	313,60 \$	
	Traduction français/espagnol de deux lettres 1994-04-11	250,00 \$	
JOLICOEUR, Louis	Travail d'interprète français/espagnol 1994-06-22	520,00 \$	
LORENZATO, Christina	Traduction français/portugais de documents 1995-02-23	264,00 \$	
	Traduction français/portugais de documents 1994-10-26	796,20 \$	
MARTINEZ, Elvira	Interprète lors d'une visite de Colombiens 1994-05-30	400,00 \$	
MOREIRA, Alfredo	Travail d'interprète français/espagnol 1994-06-23	500,00 \$	
Mono Lino Inc.	Travaux de photocomposition 1994-08-31	175,00 \$	
	Correction d'une brochure 1994-06-10	160,00 \$	
	Production de fiches 1994-05-18	340,00 \$	
Prisma	Production d'affiches 1994-06-30	393,10 \$	
SOURCE: D.G. Amérique Latine et Antilles		FICHER: Q7-RG	PAGE 3 DE 5
			DATE: 1995-03-22

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995				
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT		
Les Publications Canexport inc.	Production du répertoire "Québexport 95" 1995-01-25	5 000,00 \$		
	Production de cahiers pour le pupitre Mexique 1994-07-07	4 000,00 \$		
Reed Exhibition Companies (Philadelphia) USD	Frais de kiosque pour l'activité Maquinamex au Mexique 1994-06-17	6 807,00 \$USD (9 412,23 \$CAD)		
Reproduction de photos Cartier inc.	Production d'une affiche couleur 1994-08-31	69,50 \$		
	Laminage de photos pour un kiosque 1994-06-13	81,00 \$		
Les Services linguistiques Muir-Bouchard	Traduction français/anglais d'une lettre 1994-09-22	90,00 \$		
	Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-06-30	132,00 \$		
	Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-06-27	165,00 \$		
	Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-05-20	318,75 \$		
	Traduction français/anglais d'une lettre du Ministre 1994-05-09	45,00 \$		
	Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-05-02	227,00 \$		
	Traductions Elgue Simard	Traduction français/espagnol d'un texte 1995-03-05	534,60 \$	
	Traduction français/espagnol d'un texte du Ministre 1995-02-27	55,40 \$		
SOURCE: D.G. Amérique latine et Antilles		FICHER: Q7-RG	PAGE 4 DE 5	DATE: 1995-03-22

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
Traductions Elgue Simard (suite)	Traduction français/espagnol d'un texte 1995-02-24	399,80 \$	
	Travail d'interprète (3 jours) 1995-01-25	1 350,00 \$	
	Traduction français/espagnol de lettres 1995-01-25	94,20 \$	
	Traduction français/espagnol de divers documents 1995-01-22	283,80 \$	
	Traduction français/espagnol d'un discours du Premier Ministre 1995-01-10	857,80 \$	
	Traduction français/espagnol d'un discours du Premier Ministre 1995-01-10	552,00 \$	
	Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-12-02	46,00 \$	
	Traduction français/espagnol de divers documents 1994-08-18	103,60 \$	
	Traduction français/espagnol de divers documents 1994-08-17	370,60 \$	
	Traduction français/espagnol d'une entente 1994-08-17	154,40 \$	
	Traduction français/espagnol de divers documents 1994-06-27	346,80 \$	
	Traduction français/espagnol de divers documents 1994-05-10	531,60 \$	
	Travail d'interprète (3 jours) 1994-05-29	650,00 \$	
	Traduction français/espagnol de divers documents 1994-04-28	247,60 \$	
Traduction français/espagnol d'une lettre 1995-03-15	43,80 \$		
SOURCE: D.G. Amérique latine et Antilles	FICHER: Q7-RG	PAGE 5 DE 5	DATE: 1995-03-22

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
Mono-Lino	Fabrication et impression d'un dépliant concernant le programme de la semaine dans le cadre des Rencontres industrielles franco-québécoises en bioalimentaire Réf.: programme ACTIM-MAIICC	446,00 \$	
Composition Orléans inc.	Production d'un prêt "5 x 7" pour annonce couleur "Appel de projet 1995"	100,00 \$	
Fonds des moyens de communication	Placement d'annonce dans cahier spécial du journal "Les Affaires" dans le cadre du programme ACTIM-MAIICC. Titre de l'annonce "Percez pour croître"	1 886,50 \$	

SOURCE: DG France	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 95-03-27
-------------------	---------------	-------------	----------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Chang, Yu-Ho	Service d'interprétariat lors de la visite du groupe de représentants de la ville de Beijing, qui étudient le système de taxation québécois - juillet 94	220,00 \$
Chang, Jennie	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur du Hubei - octobre 94	193,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétation pour l'accueil du Vice-Premier Ministre de Chine - avril 94	192,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétation pour la délégation de la province du Hebei - mai 94	675,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétation pour la mission au Québec du Vice-Gouverneur du Fujian - mai 94	1 237,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétation pour l'accueil des représentants du ministère de la Construction de Chine - mai 94	193,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat chinois-français lors de l'accueil de la mission du Comité de Construction des Trois-Gorges de Chine - juillet 94	220,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service de traduction en chinois du texte "Les normes dans le domaine de l'environnement : pâtes et papiers". - juillet 94	503,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat lors de la visite du Vice-Gouverneur du Hubei - juillet 94	1 238,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat lors de la venue du Groupe Chuangye de la province du Liaoning-Chine - août 94	632,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Vice-ministre des Ressources hydrauliques de Chine - septembre 94	165,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Ministre du Commerce intérieur de Chine - septembre 94	577,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat lors de la mission au Hubei - novembre 94	6 750,00 \$
SOURCE: D.G. Asie Océanie FICHER: Q7-RG PAGE 1 DE 5 DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite d'une délégation chinoise de la Commission du Plan d'État - nov. 94	165,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service de traduction d'une lettre du gouvernement du Québec à la Province du Hubei - déc. 94	105,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat pour une délégation québécoise au Hubei - mars 95	5 400,00 \$
Dihua, Li	Service d'interprétariat lors de la visite du groupe de représentants de la ville de Beijing, qui étudient le système de taxation québécois - juillet 94	220,00 \$
EDS Tech Co. Ltd.	Fournir des services en vue d'aider à développer des relations commerciales entre des entreprises québécoises et thaïlandaises ainsi que sur les occasions d'affaires en Thaïlande - février 95	2 500,00 \$
Entreprises R. Tep Ltée	Service d'interprétariat, de consultant ainsi que d'organisateur lors de la mission sous-ministérielle au Cambodge - juin 94	1 600,00 \$
Hyok Jo Jang	Service d'interprétariat pour la visite au Québec d'une délégation coréenne oeuvrant dans le secteur de la télévision et de la câblo-distribution - mai 94	150,00 \$
Kim Globex Marketing Services PTE Ltd.	Services professionnels du contractant qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et Singapour, des services auprès du Ministre afin de l'aider et le conseiller - avril 94	9 600,00 \$
Lambert, John	Présenter une analyse du potentiel d'insertion des industries culturelles, des arts de la scène du Québec dans le réseau culturel asiatique - février 95 (travail en cours)	1 200,00 \$
Manling, Huang	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue de la State Development Bank of China - octobre 94	150,00 \$
Marchand, Jean	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Chairman de China Unicom - octobre 94	900,00 \$
SOURCE: D.G. Asie Océanie FICHER: Q7-RG PAGE 2 DE 5 DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Marchand, Jean	Service d'interprétariat dans le cadre d'un entretien entre le Gouverneur du Liaoning et le Premier ministre du Québec - octobre 94	335,00 \$
Marchand, Jean	Service d'interprétariat à l'occasion d'un banquet présidé par le Vice-premier ministre, M. Landry et le Gouverneur du Liaoning - octobre 94	180,00 \$
Marchand, Jean	Service de traduction d'un procès-verbal entre le Gouverneur du Liaoning et le Premier ministre Parizeau - octobre 94	83,00 \$
Marchand, Jean	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur de la Province du Hubei invité par le Premier ministre Parizeau - Octobre 94	450,00 \$
Nguyen Thi Bach Tuyet	Services professionnels du contractant qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et le Viêt-nam, des services auprès du Ministère afin de l'aider et le conseiller - avril 94	9 900,00 \$
Quintanilla, Hernandez	Achèvement des notes-pays sur la Chine et Taïwan présentant un aperçu historique, un portrait économique, un sommaire des infrastructures ainsi que les services d'appui - novembre 94	700,00 \$
Ramedhan & Ass.	Services professionnels du contractant qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et l'Indonésie, des services auprès du Ministre afin de l'aider et le conseiller - avril 94	9 750,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat lors de la mission du Vice-Gouverneur, Liu Guanghe du Qinghai de Chine - avril 94	225,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat lors de l'accueil des membres de la mission du Comité de Construction des Trois Gorges de Chine - juillet 94	270,00 \$
SOURCE: D.G. Asie Océanie		
FICHER: Q7-RG		
PAGE 3 DE 5		
DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Ministre du ministère des Ressources hydrauliques de Chine - octobre 94	138,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Chairman de China Unicom de Chine - octobre 94	110,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Gouverneur du Hubei - octobre 94	1 763,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Gouverneur du Liaoning - octobre 94	357,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service de traduction d'un procès-verbal entre M. Parizeau, Premier ministre, et le Gouverneur du Liaoning - octobre 94	83,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite de la Foreign Economic and Trade Dept. of State Economic and Trade Commission de Chine - novembre 94	385,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite de représentants chinois venus étudier le système économique canadien sous la responsabilité de la Foundation for International Trading - décembre 94	300,00 \$
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat à l'occasion de la visite de représentants chinois venus étudier le système économique canadien sous la responsabilité de la Foundation for International Trading - mars 95	525,00 \$
Zhang, Frédéric	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue de la Hubei Qingjiang Development Corporation - octobre 94	180,00 \$
Zhang, Haoyu	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur du Hubei - octobre 94	340,00 \$
Zhang, Hiao Ling	Service d'interprétation à l'intention de la mission du Vice-gouverneur du Qinghai de Chine - avril 94	225,00 \$
SOURCE: D.G. Asie Océanie FICHER: Q7-RG PAGE 4 DE 5 DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Zhang, Hiao Ling	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur exécutif du Qinghai - novembre 94	275,00
Zhang, Hiao Ling	Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Vice-maire de Changchun - mars 94	220,00
SOURCE: D.G. Asie Océanie FICHER: Q7b-RG PAGE 5 DE 5 DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Association des maisons de commerce extérieur du Québec	Révision, mise à jour et développement du manuel d'un nouveau cours traitant de la pratique du négoce international.	9 500,00 \$
Banque fédérale de développement Granby	Frais d'organisation (honoraires conférencier) pour l'atelier "Préparation au voyage d'affaires".	1 388,00 \$
Banque fédérale de développement Longueuil	Frais d'organisation (honoraires conférencier) pour l'atelier "Nouveaux exportateurs - Rive-sud".	668,00 \$
Banque fédérale de développement Ville Saint-Laurent	Frais d'organisation (honoraires conférenciers) pour les ateliers "Préparation au voyage d'affaires", "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier" et "Comment choisir un agent manufacturier".	2 003,00 \$
Linda Bergeron	Honoraires professionnels à titre de consultante auprès du BPE en participant à la préparation de certaines activités de formation et autres travaux requis.	9 960,00 \$
Pierre Bétard	Développement d'une partie du manuel d'un nouveau cours traitant de la pratique du négoce international.	5 250,00 \$
Pierre Cadieux	Révision, actualisation et développement du manuel d'un nouveau cours traitant des méthodes pour développer des affaires à l'international.	4 500,00 \$
Caractera Production graphique Inc.	Calibrage, composition et mise en page ainsi que correction de texte pour panneaux et annonces lors de Export Action 1994.	2 317,00 \$
Centre de commerce mondial de Montréal	Organisation et participation de l'événement "Export Action 1994".	7 500,00 \$
Centre international de recherche et formation en gestion des grands projets (Centre GP)	Conception d'un bloc de formation adapté au cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales" en Amérique latine.	2 500,00 \$
Centre international de recherche et formation en gestion des grands projets (Centre GP)	Conception d'un bloc de formation adapté au cours "L'importance du contexte culturel dans les négociation internationales en Asie.	2 500,00 \$
Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain	Organisation et participation à l'événement "Export Action 1994".	2 000,00 \$
SOURCE: BPE	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 6
		DATE: 1995-03-14

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Composition Orléans Inc.	Production des films finaux et color key pour différents dépliants de séminaires pour le service de la Formation du BPE.	850,00 \$
Ducharme Perron, Communications Affaires publiques	Production d'un dossier à partir du manuel du cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales" - Amérique latine et Antilles.	4 900,00 \$
Ducharme Perron, Communications Affaires publiques	Production d'un dossier à partir du manuel de cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales" - Asie.	4 900,00 \$
Geraf-Kenadon Graphix Inc.	Graphisme pour le dépliant Export Action 1994.	358,00 \$
Geraf-Kenadon Graphix Inc.	Graphisme et impression sur entêtes de lettres du Cabinet du Ministre pour Export Action 1994.	663,00 \$
Gil Jacques Photographe	Honoraires professionnels pour photographies lors de la réunion annuelle des conseillers économiques.	162,00 \$
Emmanuel Kampouris	Développement d'une partie du manuel d'un nouveau cours traitant de la pratique du négoce international.	5 250,00 \$
Gérard Lamour	Révision, actualisation et développement d'un manuel pour un nouveau cours traitant des méthodes pour le développement des affaires à l'international.	9 500,00 \$
Linda Lord	Honoraires professionnels à titre de consultante auprès du BPE.	4 800,00 \$
Patrice Neault & Associés	Révision du cahier du participant au séminaire "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier".	5 000,00 \$
Peter Raimondo, conseillers en transport Inc.	Développement et préparation des cas pratiques pour le cours "Le transport dans la mise en marché du produit".	5 000,00 \$
Servi-Litho	Graphisme et impression de dépliants pour le séminaire "Comment négocier en Amérique latine".	1 506,00 \$
Services d'édition Guy Connolly	Révision et rédaction de texte du dépliant "L'accueil dans les relations internationales".	578,00 \$
Services d'édition Guy Connolly	Révision et rédaction du dépliant pour le séminaire "Comment négocier au Mexique".	99,00 \$
SOURCE: BPE	FICHER: Q7-RG	PAGE 2 DE 6
DATE: 1995-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT		COÛT
Association des manufacturiers du Québec	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier" tenu à Montréal le 7 juin 1994.		1 000,00 \$
Association des manufacturiers du Québec	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Exposer à une foire commerciale" tenu à Montréal le 12 mai 1994.		800,00 \$
Association des manufacturiers du Québec	Frais d'organisation (secrétariat) du séminaire "Exposer à une foire commerciale" tenu à Montréal le 13 décembre 1994.		800,00 \$
Bus Plus	Frais de location d'un autobus avec chauffeur dans le cadre de Export Action 1994.		350,00 \$
Bus Plus	Frais de location d'un autobus avec chauffeur dans le cadre de Export Action 1994.		1 150,00 \$
Bus Plus	Frais de location d'un autobus avec chauffeur dans le cadre de Export Culture 1994.		550,00 \$
Centre de commerce mondial de Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire géographique sur le Chili, tenu à Montréal le 20 avril 1994.		350,00 \$
Centre de commerce mondial de Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 25 avril 1994.		850,00 \$
Centre de commerce mondial de Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 18 novembre 1994.		850,00 \$
Centre international de recherche en formation en gestion des grands projets (Centre GP)	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment négocier en Amérique latine" tenu à Montréal le 1 ^{er} décembre 1994		650,00 \$
Centre international de recherche en formation en gestion des grands projets (Centre GP)	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment négocier en Asie" tenu à Montréal les 9 et 10 février 1995.		650,00 \$
Chambre de commerce du Montréal métropolitain	Frais d'organisation (secrétariat) lors du "Rendez-vous d'affaires PME" tenu à Montréal le 25 octobre 1994.		1 000,00 \$
Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier" tenu à Québec le 27 octobre 1994.		1 000,00 \$
SOURCE: BPE		FICHER: Q7-RG	PAGE 4 DE 6
		DATE: 1995-03-14	

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
Clarkson-Conway Inc.	Frais de décoration des kiosques d'entrevue dans le cadre de Export Action 1994.	1 518,00 \$	
Joseph Clermont Inc.	Frais d'impression de séparateurs avec onglets.	898,00 \$	
CORIM	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "L'accueil dans les relations internationales" tenu à Montréal le 24 mai 1994.	500,00 \$	
CORIM	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "L'accueil dans les relations internationales" tenu à Montréal le 8 novembre 1994.	500,00 \$	
Dun & Bradstreet Canada Ltée.	Production d'étiquettes pour différentes activités du service de la Formation du BPE.	1 969,00 \$	
Imprimerie Héon & Nadeau Ltée.	Frais d'impression de dépliants pour le séminaire "L'accueil dans les relations internationales".	790,00 \$	
Imprimerie Héon & Nadeau Ltée.	Frais d'impression de différents dépliants pour le service de la Formation du BPE.	4 255,00 \$	
Imprimerie Litho-Chic Inc.	Frais d'impression de dépliants et enveloppes pour Export Action 1994.	4 405,00 \$	
Imprimerie Litho-Chic Inc.	Frais d'impression de couvertures et épines pour le cours "The international Trader".	1 207,00 \$	
Impressions Piché Inc.	Frais d'impression de graphiques pour le cours "Introduction au commerce international".	432,00 \$	
Imprimerie Le Renouveau (1988) Inc.	Frais d'impression de papier entête pour le service de la Formation du BPE.	657,00 \$	
Inforum Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 25 mai 1994.	850,00 \$	
Inforum Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire géographique portant sur l'Allemagne, tenu à Montréal le 3 novembre 1994.	1 800,00 \$	
Inforum Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) de différents petits-déjeuners causerie pour la session automne/hiver 1994.	2 800,00 \$	
SOURCE: BPE		FICHER: Q7-RG	PAGE 5 DE 6
		DATE: 1995-03-14	

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Inforum Montréal	Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 17 février 1995.	750,00 \$
Joncas Postexperts	Préparation postale pour différentes activités du service de la Formation du BPE.	6 898,00 \$
Mono Lino Inc.	Frais de photocomposition de graphiques pour le cours "Introduction au commerce international".	300,00 \$
Mono Lino Inc.	Correction d'une couverture et de l'épingle pour le cours "The international Trader".	275,00 \$
Mono Lino Inc.	Frais d'impression de dépliants pour différents séminaires du service de la Formation du BPE.	470,00 \$
Prescom Ltée.	Frais d'impression d'enveloppes pour le service de la Formation du BPE.	1 448,00 \$
Prescom Ltée.	Frais d'impression de dépliants pour différents séminaires du service de la Formation du BPE.	1 600,00 \$
Prescom Ltée.	Frais d'impression d'enveloppes pour le service de la Formation du BPE.	1 026,00 \$
Prescom Ltée.	Frais d'impression d'enveloppes pour le service de la Formation du BPE.	1 275,00 \$
Les Publications du Québec	Frais de réimpression du documents "La filière du transport international".	2 695,00 \$
Louise Rouleau	Infographie des tableaux APEX.	150,00 \$
Servi-Litho	Frais d'impression du dépliant pour le séminaire "Le marché italien des technologies de l'information".	916,00 \$
Servi-Litho	Reprographie des brochures APEX - 2 ^e version provisoire.	4 470,00 \$
Servi-Litho	Reprographie des dépliants APEX - 2 ^e version provisoire.	4 869,00 \$
Servi-Litho	Frais d'impression d'un document d'information pour le séminaire "L'Allemagne second importateur".	1 085,00 \$
Société de Promotion du Centre de commerce mondial de Montréal Inc.	Préparation d'envois et manutention de boîtes de documents pour différents cours et séminaires du service de Formation du BPE.	2 000,00 \$
SOURCE: BPE FICHER: Q7-RG PAGE 6 DE 6 DATE: 1995-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995								
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT						
Jean-Jacques Blanchet	Narration "Imagine Québec" (21 avril)	400,00 \$						
Alpha Vidéo	Production de cassettes vidéo (12 juillet)	419,54 \$						
Les Impressions Piché	Production de dépliants (20 juillet)	1 943,00 \$						
Mono Lino Inc.	Dépliant: Export Action (26 avril)	458,00 \$						
Polygram Group Canada Inc.	Production du vidéo "Imagine Québec" (30 mai)	800,00 \$						
Ronald Wisner	Réalisation d'une page couverture (24 mai)	78,00 \$						
Services d'édition Guy Connolly	Dépliant: "Mesure d'aide visant l'obtention des mandats mondiaux" (20 juin)	60,00 \$						
Services d'édition Guy Connolly	Dépliant: "Promotion des investissements étrangers" (20 juin)	162,50 \$						
Studio Sonscript	Enregistrement de la trame française du vidéo "Imagine Québec" (25 avril)	1 890,00 \$						
Legault, Grysole et Associés	Agir à titre d'expert pour développer l'outil d'auto-diagnostic du programme MAIAS Version finale - juillet 1994	9 500,00 \$						
Services d'édition Guy Connolly	Traduction (20 juin)	2 891,00 \$						
Audio Visuel Dynamique Ltd	Fourniture de matériel pour la présentation du document "Imagine Québec"	820,00 \$						
Fonds des moyens de communication	Publicité Mesure d'aide Alliances stratégiques	2 593,93 \$						
Maison des Régions du Québec	Production de cartes régionales couleur	600,00 \$						
Maison des Régions du Québec	Programme informatique "La vitrine des Régions"	1 700,00 \$						
Téléciné Multimédia inc.	Agir à titre d'expert pour la programmation d'animation 3D	3 000,00 \$						
Alain Shé Enr.	Réalisation infographique de dépliants	825,00 \$						
Charpentier Garneau Communications	Réalisation - Rédaction - conception graphique - Coordination générale	9 972,00 \$						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">SOURCE: BIE</td> <td style="width: 33%;">FICHER: Q7-RG</td> <td style="width: 33%;">PAGE 1 DE 2</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: right;">DATE: 95-03-15</td> </tr> </table>			SOURCE: BIE	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 2			DATE: 95-03-15
SOURCE: BIE	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 2						
		DATE: 95-03-15						

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Daniel Proulx	Honoraires d'agent d'accueil	7 292,00 \$
Christian Thibault	" "	136,50 \$
Jean-Pierre Thibault	" "	4 405,68 \$
Guidatour	Service de guide	218,85 \$
Service de guide Feuille d'érable enr.	" "	307,50 \$
Lyne Fortin	Honoraires de chanteuse	750,00 \$
Musée du Québec	Main-d'oeuvre diverse (agents de sécurité, technicien en audio-visuel, manutentionnaires)	1 174,00 \$
Claude Paulette	Honoraires de recherche	400,00 \$
Pianos André Bolduc inc.	Accordement d'un piano	65,00 \$
Productions Roland Martel	Honoraires de musiciens	1 125,00 \$
René Labrie et associés	Manutentionnaires	210,00 \$
Tel-Av Services audio-visuels inc.	Honoraires de technicien	252,00 \$
Johanne Turgeon	Honoraires de calligraphe	140,00 \$
Ebenisterie Beau d'art inc.	Fabrication d'une boîte de bois pour transport	145,00 \$
Gravure M. Pontbriand	Fabrication de plaques de laiton (2)	218,00 \$
Clément Allard	Service de photographe	125,00 \$
Yves Beaulieu	" "	223,00 \$
Jean Désy	" "	715,25 \$
Gil Jacques	" "	2 539,00 \$
Louise Leblanc	" "	160,00 \$
Renée Méthot	" "	100,00 \$
Roch Thérroux	Service de photographe	323,25 \$
Archives Photo enr.	Développement de photographies	36,00 \$
Centre japonais de la photo	" "	177,81 \$
Imagiciel	" "	5 215,40 \$
SOURCE: Le Protocole		
FICHER: Q7-RG		
PAGE 1 DE 2		
DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Alain Shé enr.	Mise en page infographique	200,00 \$
Caractéra production graphique inc.	Composition, mise en page	780,00 \$
Compositions Orléans inc.	Composition et montage	160,00 \$
Mono Lino inc.	Conception graphique	190,00 \$
Copies de la Capitale inc.	Impressions diverses	147,00 \$
Faber imprimeur	" "	2 643,00 \$
L.G. Chabot inc.	" "	17 867,67 \$
Bus Plus	Nolisement de minibus avec chauffeur	6 270,00 \$
Tours du Vieux Québec inc.	" "	5 664,50 \$
Cuisine Gourmande	Service de traiteur	1 015,05 \$
Dansereau traiteur	" "	309,80 \$
Entreprises Cara ltée	" "	108,56 \$
Pomerleau traiteur inc.	" "	8 725,00 \$
Traiteur le chien qui fume	" "	595,00 \$
Versabec inc.	" "	50,95 \$

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995						
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT				
Samson, Bélair, Deloitte et Touche Inc.	Préparation du rapport "Évaluation des menaces: Analyse de l'impact des accords économiques internationaux sur les pratiques d'affaires de la Société de développement industriel du Québec" (20 mai 1994)	9 950,00 \$				
Jack H. Warren	Conseiller principal du gouvernement du Québec en matière de relations commerciales (CT 184211) 1 ^{er} janvier au 15 septembre 1994	23 064,00 \$				
Les services linguistiques Muir-Bouchard	Traduction de documents pour la défense des intérêts du Québec qui ont été déposés devant le Département du commerce américain	3 840,00 \$				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">SOURCE: DGRC</td> <td style="width: 33%;">FICHER: Q7-RG</td> <td style="width: 33%;">PAGE 1 DE 1</td> <td style="width: 33%;">DATE: 1995-03-28</td> </tr> </table>			SOURCE: DGRC	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-28
SOURCE: DGRC	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-28			

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995						
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT				
ALIS TECHNOLOGIES INC.	Collaboration pour l'élaboration d'une stratégie internationale triennale visant le développement des industries de la langue pour profiter des perspectives qu'ouvre le développement d'autoroute de l'information.	4 000,00 \$				
D.B. RESEARCH GMBH	Permettre l'accès à l'expertise de cette entreprise en matière d'analyse stratégique sur l'évolution économique mondiale et son impact pour le développement des affaires internationales du Québec.	5 000,00 \$				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">SOURCE: DGPP</td> <td style="width: 33%;">FICHER: Q7-RG</td> <td style="width: 33%;">PAGE 1 DE 1</td> <td style="width: 33%;">DATE: 1995-03-28</td> </tr> </table>			SOURCE: DGPP	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-28
SOURCE: DGPP	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-28			

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
GUAY, Dominique	Effectuer des travaux de mise en page et dactylographie de profils sectoriels	2 200,00 \$
VILLEMAGNE, Éric	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard des industriels de la biotechnologie	2 750,00 \$
VILLEMAGNE, Éric	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel pour l'industrie de l'éclairage industriel, commercial, institutionnel et domestique	1 600,00 \$
VILLEMAGNE, Éric	Agir à titre de consultant auprès de la Direction générale États-Unis, dont le mandat principal consiste à réaliser des mises à jour de profils sectoriels et de guides régionaux	2 000,00 \$
<p>SOURCE: DG États-Unis FICHER: Q7-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 95-03-28</p>		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Alain Shé enr.	Réalisation infographique pour couverture du "Québec actuel" et diverses annonces; photo-gravure pour annonces; conception et production de brochures de "La Question du Québec"	2 900,00 \$
Asystel	Collage d'affiches	100,00 \$
Atelier Abaco inc.	Envoi du Bulletin spécial des affaires internationales; emballage du "Guide des services offerts à l'exportation"; retirer encart dans des exemplaires du "Magazine Québec international"	358,30 \$
BCP Stratégie créative Québec inc.	Conception de la page couverture du "Québec actuel"	2 000,00\$
Bertrand-Gonzalez Francine	Traduction vers l'espagnol de la "Lettre du Québec"	6 008,10 \$
Cabinet de traduction Dialangue	Traduction du "Québec actuel"	4 026,10 \$
Le Cabinet de relations publiques National inc.	Formation sur les médias (6 - 13 fév. 95)	3 000,00 \$
Le Cabinet de relations publiques National inc.	- Recherche pour la rédaction de fiches d'information sur l'économie québécoise - Rédaction de fiches d'information sur diverses questions liées au territoire, à l'administration et à la gestion publique (9 déc. - 22 déc. 94)	7 000,00 \$
Caisse Chartier et associés inc.	Transcription de la presse électronique	1 743,75 \$
Caractera production graphique inc.	Vélox pour annonces "Voyez loin"; composition d'une annonce pour Journal les Affaires; conception vélox pour annonces "Percez pour croître"	4 109,00 \$
Communications DAZ inc.	Recherche de photos, lecture d'épreuves	431,15 \$
Composition Orléans inc.	Composition typographique de l'annonce "Voyez loin"; composition pour le "Guide des services offerts à l'exportation" et pour "Export Action"; photogravure des brochures "La Question du Québec"	1 128,00 \$
Corlab inc.	Duplicata de diapositives	20,00 \$

SOURCE: Communications

FICHER: Q7-RG

PAGE 1 DE 4

DATE: 95-03-14

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Corrida	Conception et prêt-à-photographier d'une annonce publicitaire et d'une grille graphique pour 3 brochures	8 600,00 \$
Eureka design et infographie	Modification du macaron "Québec au coeur de la francophonie"	60,00 \$
Faber imprimeur inc.	Impression de cartes d'affaires	299,00 \$
Fonds des moyens de communication	Soutien technique lors de différents événements et traduction	4 815,80 \$
Gil Jacques photographe	Photographies lors d'une rencontre avec le Premier ministre	567,00 \$
Graphiscan info-couleur inc.	Photogravure et ajouts au "Magazine Québec international"	6 490,00 \$
Greif, Hans-J.	Traduction du français vers l'allemand de la "Lettre du Québec" et "Quebec Update"	2 476,53 \$
Guy Laforest	Conférence lors de la visite de journalistes	350,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal inc.	Cocardes pour "Export Action"	200,00 \$
Imprimerie la Renaissance inc.	Impression de l'affiche "Francophonie" et des brochures "La Question du Québec"	8 240,00 \$
Imprimerie Paul Veilleux ltée	Impression du "Calendrier des foires et répertoire des conseillers"	1 440,00 \$
Imprimerie transcontinentale inc.	Réimpression de 5 000 exemplaires du "Bulletin des affaires internationales" numéro spécial	1 678,00 \$
Informatique Rive-sud inc.	Gestion des listes d'abonnés du "Magazine Québec International"	4 238,28 \$
Interprétation Québec enr.	Interprètes lors de la visite de journalistes	3 145,00 \$
Jocelyn Létourneau	Conférencier lors de la visite de journalistes	350,00 \$
Kedl ltée	Reproduction de 2 affiches sur diapo	100,00 \$
Larochelle et ass. Graphisme - illustration	Conception de l'annonce placée dans la revue Force: "Québec, l'ouverture sur le monde en mutation", de l'affiche "Francophonie" et de la brochure "Québec actuel"	9 400,00 \$
SOURCE: Communications	FICHER: Q7-RG	PAGE 2 DE 4
		DATE: 95-03-14

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Lepage, Lise	Service de guide touristique pour visite de journalistes	75,00 \$
Les impressions Piché inc.	Impression des cartes de Noël, des couvertures du "Guide des services offerts à l'exportation et des couvertures et dos du "Calendrier des foires et missions et répertoire des conseillers"	5 803,00 \$
Les publications canexport inc.	Production du répertoire "Quebexport 95"	4 950,00 \$
Litho acme	Photogravure pour la carte de Noël du MAI et pour le "Québec actuel"	6 345,00 \$
Logidec inc. Service d'édition électronique	Impression du "Guide des services offerts à l'exportation"	9 662,00 \$
Louise Leblanc photographe	Prise de photos pour visite de journalistes et agrandissements	305,50 \$
Louise Rouleau	Graphisme d'une carte pour le "Bulletin des affaires internationales"	110,00 \$
Louise Vallée et Charles Lessard, graphistes	Conception et réalisation du prêt-à-photographier de l'affiche "Signes premiers"	300,00 \$
Luc-Antoine Couturier	Droits d'auteur pour la carte de Noël du MAI	400,00 \$
Maurepas ltée	Traduction de jeux de textes concernant le Québec	812,00 \$
Mirabeau	Fabrication de matériel protocolaire	114,00 \$
Mono-lino inc.	Photogravure et sortie lino pour cartes à paraître dans le Rapport annuel; cartes de souhaits, graphisme de l'annonce dans revue Québec-France	630,00 \$
Paul Labelle photographe inc.	Visuel pour le "Magazine Québec international"	108,00 \$
Photographe Quatre par Cinq inc.	Photos dans Invest-Québec	540,00 \$
Pilon, Michel photographe	Recherche d'accessoires et photographies des différentes composantes du nouveau concept publicitaire destiné au Québec	2 280,00 \$
Point de trame	Photogravure annonce dans Force	220,00 \$
Prisma	Impression de photos du ministre, changement de la signature du ministère sur le stand portatif utilisé lors de colloques et rencontres	1 803,05 \$
SOURCE: Communications FICHER: Q7-RG PAGE 3 DE 4 DATE: 95-03-14		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Proulx Daniel guide- accompagnateur	Visite guidée pour journalistes	84,00 \$
Sciencetech communications	Rédaction de 3 articles pour le "Magazine Québec international"	532,00 \$
Services d'édition Guy Connolly	Traduction d'une allocution du ministre, d'un texte et de correspondance	577,00 \$
Services d'expositions P.E. Poitras ltée	Services d'exposition pour le "Salon le monde des affaires"	491,00 \$
Services linguistiques Muir- Bouchard	Traduction anglaise du texte sur la succession d'États	400,00 \$
Skyline Québec inc.	Corrections du logo du ministère, installation et démontage du stand pour le "Salon le monde des affaires"	2 360,90 \$
Société d'édition et de transcodage T.E. Ltée	Transcodage de cassettes	102,60 \$
Telbec	Envoi de communiqués de presse	7 532,00 \$
Traductions B & B	Traduction d'un discours pour le ministre, du Magazine Québec international, d'une partie du Journal El Popular	15 956,40 \$
Traductions Terrance Hugues inc.	Traduction du "Quebec Update" et de la "Lettre du Québec"	8 451,66 \$
Transcodage Int. et copiage vidéo	Transcodage de cassettes	179,60 \$
Verge, Lebel communication inc.	Graphisme du "Magazine Québec international"	11 130,00 \$

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Télélangues international Ltée	Cours d'espagnol de M. Raymond Bégin	609,00 \$
Monolino Inc.	Production des couvertures I et IV pour le "Rapport National sur la population"	50,00 \$
Alainshé Inc.	Réalisation infographique d'une annonce: Revue Forces, incluant les films et colorkey, les épreuves couleurs et honoraires professionnels. Re: 50 ^e anniversaire de l'OACI	220,00 \$
Blythe, Linda	Traduction du français à l'anglais d'une lettre au sujet du Projet BLOU en Chine et d'un texte intitulé "Politique de promotion de l'expertise québécoise auprès des organisations internationales gouvernementales". Re: Banque mondiale	321,09 \$
Cabinet de traduction Dialangue	Traduction pour l'OCDE programme décentralisé pour la construction et l'équipement de l'éducation.	48,45 \$
Fonds des moyens de Communication	Annnonce couleur avec un message soulignant le 50 ^{ième} anniversaire de l'OACI	1 294,30\$
M. Réjean Bergeron	Agir à titre de conseiller en matière d'aide humanitaire à l'étranger.	24 800,00 \$
Gil Jacques photographe	Photographies prises lors d'une signature avec l'IISMO	162,00 \$
Union pour le développement durable	Préparation du projet de colloque international sur "Les Grands Travaux et le développement durable"	5 000,00 \$

SOURCE: D.G.I.F.M.

FICHER: Q7-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 95-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT	
Thomas J. Boudreau	Agir à titre de conseiller en matière de relations interministérielles, auprès de la direction du ministère, et ce dans le cadre de l'Opération réalignement de l'administration publique.	9 800,00 \$	
Jacques Gilbert	Agir à titre de conseiller en matière d'exportation et d'investissements, auprès de la direction du ministère, et ce dans le cadre de l'Opération réalignement de l'administration publique.	H 9 500,00\$ FV 500,00\$	
Hugues Langlois	Agir à titre d'expert, notamment en planification stratégique et en étude d'opportunités et de mesures de prix de revient auprès de la direction du ministère, et ce dans le cadre l'Opération réalignement de l'administration publique.	H 9 400,00\$ FV 500,00\$	
Ivan Bernier	Agir à titre d'expert-juriste en matière de règlement des différends commerciaux, conseiller la direction du ministère, et ce dans le cadre de l'Opération réalignement de l'administration publique.	H 9 500,00 \$ FV 500,00 \$	
SOURCE: Réalignement		FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 1
		DATE: 95-03-10	

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995						
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT				
Daniel Proulx	Accueil d'une délégation autrichienne. Négociation d'une entente complémentaire en matière de sécurité sociale.	105,00 \$				
Traductions Elgue Simard	Révision français/espagnol d'un document intitulé "Accord dans le domaine de la formation universitaire".	403,70 \$				
Traductions Elgue Simard	Traduction français-espagnol de la contre-proposition péruvienne de l'accord d'adoption	220,20 \$				
Traductions Elgue Simard	Traduction français-espagnol de l'accord d'adoption avec le Pérou.	147,00 \$				
Traductions Elgue Simard	Traduction français-espagnol d'une lettre signée par Julien Aubert concernant l'accord d'adoption avec le Pérou.	39,20 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Révision de la version persane du texte de "l'Entente en matière de droits de scolarité" entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République d'Iran.	113,00 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Traduction d'une entente entre le Massachusetts et le Gouvernement du Québec	276,80 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Traduction d'une lettre à M. Ronato Valencia.	52,00 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Traduction d'une entente avec le Massachusetts.	198,80 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Traduction d'une entente de coopération entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement du Massachusetts; entente entre le Gouvernement du Québec et la Commission de coopération environnementale.	590,60 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Traduction d'une lettre à M. Jon Saemundur Sigurjonsson. Re: sécurité sociale avec l'Islande.	48,00 \$				
Fonds des Moyens de Communication	Traduction du français à l'arabe d'une "Entente en matière de droit de scolarité" entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire (la DAMO a payé l'autre moitié de la facture).	296,50 \$				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">SOURCE: DCEEI</td> <td style="width: 33%;">FICHER: Q7-RG</td> <td style="width: 33%;">PAGE 1 DE 3</td> <td style="width: 33%;">DATE: 95-03-10</td> </tr> </table>			SOURCE: DCEEI	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 3	DATE: 95-03-10
SOURCE: DCEEI	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 3	DATE: 95-03-10			

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Fonds des Moyens de Communication	Révision et traduction "Entente en matière de droits de scolarité" avec le Kenya.	150,00 \$
Fonds des Moyens de Communication	Traduction "Entente science et technologie" avec la Chine.	201,80 \$
Fonds des Moyens de Communication	Traduction "Compte rendu des entretiens" entre le sous-ministre adjoint MAIICC et le directeur général de la Commission Science et Technologie SICHUAN.	60,20 \$
Alberto Jimenez	Traduction en français de l'annexe II Bourses du SRE pour les étudiants québécois.	125,40 \$
Alberto Jimenez	Traduction d'un document de l'Institut mexicain de la Sécurité sociale.	609,20 \$
Alberto Jimenez	Traduction d'une lettre à Mme Norma Pensado Moreno.	31,40 \$
Alberto Jimenez	Traduction du document Québec-Mexique, Sécurité sociale (questions).	145,40 \$
Alberto Jimenez	Traduction du document Québec-Mexique, Sécurité sociale (tableaux)	632,80 \$
Alberto Jimenez	Traduction du procès-verbal - entente avec le Mexique.	48,20 \$
Alberto Jimenez	Traduction d'une entente avec le Mexique en matière de sécurité sociale; d'un arrangement administratif; de questions additionnelles; d'un projet de programme; d'une lettre à M. Alberto Ulloa Bornemann; d'une lettre à M. Augustin Barbabosa Kubli.	1 364,40 \$
Alberto Jimenez	Interprétariat-visite au Québec d'une délégation mexicaine pour une ronde de négociations en matière de sécurité sociale.	1 300,00 \$
Alberto Jimenez	Traduction en espagnol de l'entente en adoption avec le Pérou.	322,00 \$
Alberto Jimenez	Traduction d'un document Entente Québec-Mexique en matière de sécurité sociale.	54,00 \$
SOURCE: DCEEI	FICHER: Q7-RG	PAGE 2 DE 3
		DATE: 95-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Air Canada Cargo	Transport de colis	51,00 \$
Alain Shé Enr.	Réalisation infographique	145,00 \$
Archives de la Capitale	Transport de documents (2 contrats)	231,00 \$
Atelier Electronique 2000 Inc.	Réparation d'appareils audio-visuel (3 contrats)	292,00 \$
Claude Boileau Ltée	Restauration de meubles	3 000,00 \$
Composition Orléans	Photocomposition	127,00 \$
Courrex Courrier	Transport de courrier (3 contrats)	219,00 \$
Courrier Purolator	Transport de courrier (21 contrats)	263,00 \$
Déménagement de la Capitale	Manutention (2 contrats)	8 089,00 \$
Déménagement Métrobec enr.	Manutention (7 contrats)	2 234,00 \$
Drolet Ressorts inc.	Entretien de la voiture	175,00 \$
Encadrement et Laminage	Laminage	382,00 \$
Entrepôt du Cadre	Laminage	126,00 \$
Europack	Transport de marchandises	162,00 \$
Federal Express	Transport de courrier (5 contrats)	380,00 \$
Folia Design	Entretien de plantes	4 507,00 \$
G.B. Rembourrage inc.	Restauration de mobilier	114,00 \$
Groupe Poitras Lettrographe inc.	Fabrication de plaques en acrylique lettrées	135,00 \$
Jets Service J.S.T.	Transport de courrier (3 contrats)	534,00 \$
Les Laboratoires Prisme inc.	Photocomposition et photogravure	220,00 \$
Les Messageries A.B.R. Division de Canbec (1980) inc.	Transport de courrier (21 contrats)	5 853,00 \$
Les Messageries Beaupar inc.	Transport de courrier (2 contrats)	72,00 \$
Les Micro Systèmes JFB inc.	Entretien du système de traitement des appels téléphoniques	1 500,00 \$
Les Productions Standex inc.	Fabrication de stands d'exposition	1 519,00 \$
Les Services de Courrier	Transport de courrier (2 contrats)	126,00 \$
Logic-Contrôle inc.	Entretien du système de sécurité (5 contrats)	2 599,00 \$
SOURCE: DRMI	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 de 2
		DATE: 1995-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET NATURE	COÛT
Menuiserie Roland	Entretien de meubles	210,00 \$
P. Aubut inc.	Serrurerie (2 contrats)	66,00 \$
Parbus	Transport de courrier	12,00 \$
Peinture Robert	Entretien du bureau de comté	150,00 \$
Réfrigération L'Heureux	Entretien des refroidisseurs d'eau	2 094,00 \$
Services Technique P.B. enr.	Entretien des dactylos (25 contrats)	2 064,00 \$
Société Canadienne des Postes	Transport de courrier (31 contrats)	2 120,00 \$
Sono Vidéo inc.	Réparation d'un câble de raccordement de vidéo	56,00 \$
Starber International inc.	Transport de marchandises (3 contrats)	1 347,00 \$
T.N.T. Express Worldwide	Transport de courrier	10,00 \$
Trajet Spécial	Transport de courrier	26,00 \$
Transport Interbourg inc.	Manutention (6 contrats)	3 459,00 \$
Transport Morneau inc.	Manutention (3 contrats)	510,00 \$
United Parcel Service Canada Ltée	Transport de courrier (37 contrats)	2 044,00 \$
Cabinet de Traduction Dialangue inc.	Traduction anglais-français	20,00 \$
Giga.Com inc.	Elaboration d'un devis technique pour l'acquisition d'équipements de vidéoconférence	4 500,00 \$
Le Groupe MNM	Réalisation d'un prêt-à-photo	3 760,00 \$

SOURCE: DRMI

FICHER: Q7-RG

PAGE 2 de 2

DATE: 1995-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Hale and Door	Service juridique à Boston - négociation du bail	7 012,62 \$
A. J. Vanderlinden	Expertise entrée locative à Bruxelles Rapport	479,24 \$
Me Hofmann	Honoraires d'avocat - études Gaillard à Bruxelles	2 018,82 \$
Bureau d'avocats Masons	Honoraires d'avocat: négociations bail à Hong Kong	1 953,70 \$
Orca Design Consultants	Plans et supervision des travaux à Hong Kong	7 225,70 \$
Bureau d'avocats Masons	Honoraires d'avocat: négociations bail à Hong Kong	660,11 \$
Avocat Withers	Négociation du bail (galerie) à Londres	6 681,23 \$
Trollope	Étude pour achat de la galerie à Londres Rapport	3 541,66 \$
Savill's	Évaluation résidence à Londres Rapport	1 097,70 \$
Oscar Terraza	Honoraires architecte plans agrandissement à Mexico	2 119,52 \$
Pulido Alabarda	Évaluateur à Mexico Rapport	3 030,00 \$
S. Torres	Services d'un architecte à Mexico	1 212,00 \$
Maître Pelletier	Rédaction contrat d'entretien à Mexico	830,22 \$
Sidney N. Weiss	Avocat - transfert propriété SIQ-FoGIQE à New York	2 962,13 \$
Bernadac	Architecte - rénovation chaufferie à Paris	12 109,57 \$
Jérôme Grégoire	Moquette Boétie à Paris	856,20 \$
Me Gélinas	Moquette Boétie à Paris	3 344,52 \$
Baudel Delclaux Landon &	Moquette - Service d'immigration à Paris	11 494,42 \$
Michel Mallet de Chauny	Moquette Boétie à Paris Rapport	5 480,60 \$
MM. Fanchiotti et Coppi	Etude - système de climatisation à Rome	2 076,36 \$
Sun Realty Insurance Corp.	Frais de courtage (M. Dorion) à Tokyo	14 476,65 \$
Dolbec Transport Inc.	Livraison de tableaux et mobiliers à Bruxelles	120,00 \$
Axima	Déplacement d'un convecteur-chauffage à Bruxelles	903,96 \$
Moverseas Canada	Transport de filières Québec-Bruxelles à Bruxelles	2 475,02 \$
Cleaning Masters	Nettoyage de la résidence à Bruxelles	8 624,23 \$
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q7-RG	PAGE 1 DE 3
		DATE: 1995-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
M. Jorge Pino	Travaux de peinture à Caracas	836,54 \$
Saejin Express Co. Inc.	Entreposage en Corée du Sud	8 172,74 \$
Saejin Express Co. Inc.	Emballage et transport en Corée du Sud	4 189,32 \$
South China Morning Post	Annonce vente voiture à Hong Kong	1 224,46 \$
Heng Shun Decoration Co. L	Déménagement surplus meubles à Hong Kong	541,80 \$
Sammy Yeung	Pose d'une fenêtre à Hong Kong	717,72 \$
Rover Finance Ltd	Location de voiture pour avril 94 à Londres	1 586,84 \$
Roberts & Perkins	Déplacement d'un porte-drapeau à Londres	951,37 \$
Rainbow International	Lavage des tapis, chaises et divans à Mexico	1 530,56 \$
Intermove	Entreposage à New York	140,00 \$
Encadrement et laminage L	Laminage d'affiches à New York	752,40 \$
Intermove Canada Inc.	Déménagement de meubles Atlanta-New York à New York	1 664,39 \$
Corim International Corpo.	Déménagement matériel informatique à New York	6 818,83 \$
GB Rembourrage Inc.	Recouvrement de meubles à New York	1 749,94 \$
Mono Lino Inc.	Photocomposition et montage papeterie à New York	778,40 \$
East Side Glass Co. Inc.	Taillage de vitres pour les tables à New York	1 633,34 \$
ABF Freight System Inc.	Transport de fournitures de bureau à New York	950,19 \$
France Incendie	Sécurité incendie sur Victor-Hugo à Paris	770,88 \$
Marie de St-Malo(centre t)	Remplacement de 4 radiateurs à Paris	8 296,22 \$
Socatec	Vérification au 87/89 rue De La Boétie à Paris	3 082,56 \$
Été Nicolas	Alarme incendie au Service d'immigration à Paris	1 154,60 \$
Comatec	Entretien ménager sur La Boétie à Paris	4 632,68 \$
Foret	Chauffage à Paris	2 742,31 \$
Nicolas	Système d'alarme à Paris	5 481,23 \$
Air France	Transport aérien à Prague	1 615,08 \$
Aménagement Exposition TC	Entreposage équipements de Séville à Québec	400,00 \$
Gondrand S.P.A.	Sécurité des bureaux à Rome	683,30 \$

SOURCE: FoGIQE

FICHER: Q7-RG

PAGE 2 DE 3

DATE: 1995-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Luigi Enrico Mainenti	Lavage des moquettes à Rome	1 889,24 \$
Intermove (Québec) Inc.	Retour Singapour - Entreposage à Singapour	490,00 \$
Transport Morneau	Déménagement de boîtes de carton à Stockholm	94,86 \$
Taisel Bldg Kanri	Nettoyage de tapis à Tokyo	3 441,28 \$
Higashi Unso Service	Déménagement du mobilier résidence à Tokyo	3 502,43 \$
Higashi Unso Service K.K.	Déménagement: 12 et 14 septembre à Tokyo	5 375,94 \$
Higashi Unso Service K.K.	Déménagement entrepôt à résidence à Tokyo	3 009,08 \$
Europack	Transport des meubles normalisés à Vienne	5 617,00 \$
Ambassade canadienne	Déménagement à Vienne	19 450,09 \$
Globe Cie	Transport de meubles à Washington	2 854,72 \$
Lloyd Moving and Storage	Déménagement pour Washington	613,70 \$
AT & T	Déménagement à Washington	2 035,98 \$
Lloyd Moving Service	Entreposage de décembre à janvier à Washington	429,59 \$
Jardine Engineering	Entretien du réservoir d'eau à Hong Kong (bureau)	761,89 \$
Lai Yip Kwan	Entretien plantes - cuisinette à Hong Kong (bureau)	1 768,67 \$
Jackel Porter Co. Ltd	Contrat distributeur d'eau à Hong Kong (bureau)	71,65 \$
Thorn Emi Protech	Entretien système d'alarme à Londres (bureau)	883,80 \$
Chubb Alarms Ltd	Entretien système sécurité à Londres (résidence)	674,38 \$
Guadalupe Espino	Entretien ménager à Mexico (bureau)	3 397,17 \$
Rockefeller Center	Entretien ménager à New York (bureau)	21 393,32 \$
ETS Nicolas	Entretien alarme incendie à Paris (résidence)	1 600,43 \$
ELM Leblanc	Entretien chaudière à Paris (résidence)	181,65 \$
Cerberus-Guinard	Entretien installation de sécurité à Paris (Service touristique)	1 132,17 \$
Tecni	Entretien chaufferie à Paris (bureau)	5 634,15 \$
Orchidea	Entretien ménager à Rome (bureau)	8 334,17 \$

SOURCE: FoGIQE

FICHER: Q7-RG

PAGE 3 DE 3

DATE: 1995-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	MANDAT ET RÉSULTAT	COÛT
Bélangier Sauvé Avocats	Avis juridique	950,00 \$
Services Espro Enr.	Formation en langue espagnole	3 150,00 \$
Portfolio	Impression de cartes	2 955,00 \$
Compostition Orléans	Composition et montage électronique Cartes d'affaires recto-verso	75,00 \$
Compostition Orléans	Composition et montage électronique Cartes d'affaires	60,00 \$
Faber Imprimeur	Impression de cartes d'affaires	125,00 \$
Faber Imprimeur	Cartes d'affaires reprises et corrections Cartes hommages	317,00 \$
Lyne Fortin	Cours de perfectionnement Word Perfect 5.2 Windows	360,00 \$
Informatique Pro & Format Inc.	Cours de perfectionnement Word Perfect 5.2 Windows	195,00 \$
Les Laboratoires Prisma Inc.	Laminage sur bois	30,00 \$

SOURCE: Cabinet min.

FICHER: Q7-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-22

8. LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1994, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT.				
MONTANT INITIAL	MONTANT SURPLUS VERSÉ	MONTANT DU CONTRAT INITIAL	RAISON DU DÉPASSEMENT	NOM DE L'ENTREPRISE
9 500,00 \$	800,00 \$	10 300,00 \$	Services requis au-delà du contrat initial	Jean-Marc Suret Enr.
507,10 \$	440,00 \$	947,10 \$	Formation de personnel additionnel	Secours Plus
100,00 \$	50,00 \$	150,00 \$	Expertise médicale pour un employé de plus	LAFLAMME, Dr Raymond
SOURCE: DRH FICHER: Q8-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 1995-03-29				

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT.				
MONTANT INITIAL	MONTANT SURPLUS VERSÉ	MONTANT DU CONTRAT INITIAL	RAISON DU DÉPASSEMENT	NOM DE L'ENTREPRISE
1 026,00 \$	38,00 \$	988,00 \$	Impression d'enveloppes supplémentaires	Prescom ltée
SOURCE: BPE	FICHER: Q8-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1995-03-29	

9. LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 1994-1995, DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES

- la photocopie
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LE MONTANT POUR L'ANNÉE 1994-1995 DES DÉPENSES POUR LA PHOTOCOPIE, LA TÉLÉCOPIE, LES FRAIS DE VOYAGES (TRANSPORT, HÉBERGEMENT ET REPAS) ET LE PERFECTIONNEMENT AU QUÉBEC ET À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC)

1.1 DÉPENSES DE PHOTOCOPIE

- Impression (fonds de reprographie)	158 792,00 \$
- Location de photocopieurs	62 765,00 \$
TOTAL	221 557,00 \$

1.2 DÉPENSES DE TÉLÉCOPIEURS

TOTAL	78 076,00 \$
--------------	---------------------

1.3 FRAIS DE TRANSPORT

- En avion	686 672,00 \$
- Autres	419 552,00 \$
TOTAL	1 106 224,00 \$

1.4 FRAIS D'HÉBERGEMENT

Remboursement de frais d'hébergement	284 983,00 \$
--------------------------------------	---------------

1.5 FRAIS DE REPAS

Remboursement de frais de repas	<u>169 887,00 \$</u>
Montant global en transport, hébergement et repas	1 561 094,00 \$

1.6 DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

A. Au Québec	112 639,00 \$
B. À l'extérieur du Québec	<u>68 861,00 \$</u>
TOTAL	181 500,00 \$

SOURCE: DRF

FICHER: Q9-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-21

10. POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1994-1995 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS?

- **Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1994-95 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

André Migneault: Chef du Bureau du Québec à Séoul

Séoul Club: Cotisation: 2 988,00 \$ (12 mois)

Robert Keating: Conseiller économique à la Délégation générale du Québec à Tokyo

Tokyo American Club: Cotisation: 2 663,90 \$ (14 mois)

SOURCE: DRF

FICHER: Q10-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

11. LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTÈRE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPÉTENCE) POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) POUR 1994-1995. POUR CHAQUE CATÉGORIE INDIQUER LE POURCENTAGE PAR RAPPORT À L'EFFECTIF TOTAL DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (EXCLUANT PERSONNEL RECRUTÉ LOCALEMENT) DU M.A.I.I.C.C.
(VOLET AFFAIRES INTERNATIONALES)**

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1994-1995

CATÉGORIES	PERSONNES HANDICAPÉES						PERSONNES ANGLOPHONES						PERSONNES AUTOCHTONES						COMMUNAUTÉS CULTURELLES						% SUR EFFECTIF TOTAL (587)			
	REG		OCC		SS-T		REG		OCC		SS-T		REG		OCC		SS-T		REG		OCC		SS-T		REG		OCC	
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M
Haute direction																												
Cadres supérieurs	1				1								1	3			1	3	1	8			1	8	0,5	1,9		
Cadres Intermédiaires																												
Professionnels Professionnelles		1			1		1				1		3	4			3	4	7	22			7	22	1,7	4,8		
Fonctionnaires / Ouvriers	2	2			2	2		1			1								7		1		8		1,6	0,5	0,2	
TOTAL	3	3	0	0	3	3	0	2	0	0	0	2	4	7	0	0	4	7	15	30	1	0	16	30	3,8	7,2	0,2	0

SOURCE: DRH

FICHER: Q11-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-27

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF TOTAL DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ (excluant personnel recruté localement)

	CADRES	PROFESSIONNELS	FONCTIONNAIRES	TOTAL
FEMMES	13	64	191	268
HOMMES	74	205	24	303
TOTAL	87	269	215	571

1/1

12. POUR 1994-1995 ET POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME

- a) nombre de jours total de congé de maladie pris par le personnel
- b) nombre d'heures de travail supplémentaires totales réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
- c) nombre de jours de vacances total pris par le personnel

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR LES EXERCICES BUDGÉTAIRES 1993-1994 ET 1994-1995													
EXERCICE BUDGÉTAIRE 1994-1995 (selon données comptabilisées au 27 mars 1995)													
MALADIE	400,0	294,2	266,4	151,4	255,4	303,9	210,9	223,6	150,8	243,2	160,0	14,0	2 673,8
VACANCES	534,5	473,5	1 165,0	3 723,0	2 162,6	501,2	284,3	173,5	447,0	616,8	233,5	80,0	10 394,8
SOURCE: DRH				FICHER: Q-12-RG				PAGE 1 DE 2				DATE: 1995-03-27	

(1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (plus de 250 emplois) ne sont pas inclus dans le total.

Exercice budgétaire 1993-1994 = Maladie 1 598,5 jours / Vacances 4 465,32 jours

Exercice budgétaire 1994-1995 = Maladie 1 329,0 jours / Vacances 4 555,0 jours

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...).

EXERCICE FINANCIER 1994-1995 (selon données comptabilisées au 27 mars 1995)

Heures réalisées	742,7	701,4	1 143,8	400,4	331,8	595,0	704,2	164,5	661,5	891,1	353,5	128,1	6 817,3
Coût total des heures réalisées	2 003,6	19 902	30 942	11 626	9 301	16 821	19 680	4 067	18 458	24 753	10 118	3 340	189 044
Coût total des heures compensées en congés	7 653	8 623	14 173	2 547	2 928	6 572	8 177	916	7 116	12 867		977	72 550
Coût total des heures payées ou à payer	12 383	11 279	16 769	9 079	6 373	10 249	11 503	3 151	11 342	11 886	10 118	2 363	116 494
SOURCE: DRH				FICHER: Q-12-RG				PAGE 2 DE 2				DATE: 1995-03-27	

(1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (plus de 250 emplois) ne sont pas inclus dans le total.

Exercice budgétaire 1993-1994 = Heures réalisées 6 415,00 / Coût total des heures compensées en congés 125 340\$ / Coût total des heures payées 42 962\$

Exercice budgétaire 1994-1995 = Heures réalisées 5 805,2\$ / Coût total des heures compensées en congés 52 327\$ / Coût total des heures payées 33 933\$

13. CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES

- effectifs réguliers par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix)
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
- nombre de postes par catégorie d'emploi
- nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes au 1^{er} avril 1995 (incluant les fonds spéciaux)						
	S.min. C.S. & Cadre I.	Prof.	Dél. gén. & délégués	Tech.	Soutien & ouvrier	Total
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	78	317	12	115	289	811
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie		31				31
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie	2	8		4	7	21
d) Postes par catégorie d'emploi	85	324*	12	116*	316*	853

*Ces données incluent le personnel recruté localement

	Occasionnels	Contractuels
f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels Note: Il n'a aucun poste temporaire au volet Affaires internationales	6**	15**
SOURCE: DRH-AI	FICHER: Q13-RG	Page: 1 de: 1
		DATE: 1995-03-23

** Inclus dans le total de 853

14. MISE À PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1994-1995 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- la durée et la copie du bail

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COUT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
PEACHTREE CENTER MANAGEMENT CIE	BUREAU	ATLANTA (Peachtree)	251,39	260,55	65,5	6	91/10/01	97/09/30
AAA PARKING	STATIONNEMENT	ATLANTA (Peachtree)	3,00		5,2	6	91/10/01	97/09/30
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	BANGKOK (Amb. can.)	62,00	266,11	13,7	1	94/04/01	94/06/30
PROMOCIONES E INVERSIONES LOS MOLINOS	BUREAU	BOGOTA (Profinanzas)	183,15	200,93	36,8	3	94/02/15	97/02/14
OLYMPIA AND YORK ST. LEAS. LTD PART.	BUREAU	BOSTON (Exchange)	650,11	630,20	409,7	5	90/05/01	95/05/31
KINNEY SYSTEM OF BOSTON INC.	STATIONNEMENT	BOSTON (Devonshire)	1,00		4,6	8	87/10/01	95/05/31
BELART BRUSSEL STAETE B.V.	BUREAU	BRUXELLES (Des Arts)	1260,00	275,95	347,7	8	89/01/01	97/12/31
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	CAIRE (Amb. can.)	Entente occ.		76,5	3	92/08/15	95/08/14
NABIL MOHAMED YOUSRY	APPARTEMENT	CAIRE (Orabi St.)	N.D.		38,1	3	92/08/15	95/08/14
SAMIR MOHAMED YOUSRY	APPARTEMENT	CAIRE (Orabi St.)	N.D.		43,9	3	92/10/01	95/09/30
INVERSIONES SALU SRL	BUREAU	CARACAS (Aba)	235,55	201,66	47,5	1	94/03/06	95/02/28
GONZALEZ JORGE PINO	APPARTEMENT	CARACAS (Usua)	N.D.		15,5	3	92/07/01	94/10/06
OPERADORA 155 C.A.	STATIONNEMENT	CARACAS (Aba)	4,00		0,7	5	90/03/01	95/02/28
PRUDENTIAL PLAZA ASSOCIATES	BUREAU	CHICAGO (Stetson ave)	535,48	321,02	171,9	11	93/03/26	04/02/25
PRUDENTIAL PLAZA GARAGE	STATIONNEMENT	CHICAGO (Plaza)	1,00		3,3	2	93/03/24	95/03/23
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	DAMAS (Amb. can.)	Entente occ.		209,2	1	94/04/01	95/03/31
BAVARIA HOTEL GMBH & CO.	BUREAU	DUSSELDORF (Immermann)	676,00	289,64	195,8	4,5	93/11/01	98/04/30
APCOA AUTOPARKING GMBH	STATIONNEMENT	DUSSELDORF (Immermann)	2,00		3,6	2	93/12/01	95/11/30
JOORABCHI	APPARTEMENT	DUSSELDORF (Orsoyerstr.)	N.D.		77,6	4	92/10/01	96/09/30
GMT CARPARKS HONG KONG LTD	STATIONNEMENT	HONG KONG (Admiralty)	1,00		7,8	4	93/12/01	97/09/14
HOPEWEALTH ENTREPRISES LIMITED	BUREAU	HONG KONG (Lippo ctr)	895,12	1610,96	1 442,0	9	88/09/15	97/09/14
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.		128,2	2	93/10/03	95/10/02
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.		126,0	2	93/08/08	95/08/07
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.		116,3	2	93/07/15	95/07/14
TRI-VIEW LIMITED	APPARTEMENT	HONG KONG (Parkview)	N.D.		201,1	2	94/08/01	96/07/31
NATIONAL WESTMINSTER BANK	BUREAU	LONDRES (Pail Mall)	693,80	621,22	431,0	15	81/12/01	96/08/31
CITY & SUBARBAN LTD	STATIONNEMENT	LONDRES (Russel Road)	1,00		3,0	8	88/02/28	96/08/31
NATIONAL CAR PARKS	STATIONNEMENT	LONDRES (Arlington H.)	1,00		16,7	10	86/03/22	96/08/31
HOMART DEVELOPMENT CO.	STATIONNEMENT	LOS ANGELES (Wilshire)	10,00		15,4	10	89/03/01	99/04/14
HOMART DEVELOPMENT CO.	BUREAU	LOS ANGELES (Wilshire)	477,89	675,68	322,9	10	89/03/01	99/04/14
MOYA DE MUNOZ	BUREAU	MEXICO (Taine)	620,00	246,13	152,6	2	95/01/01	96/12/31
VELASCO DE SANCHEZ-MEJORADA	RESIDENCE	MEXICO (Calle Sierra)	490,00	182,24	89,3	3	92/07/16	95/07/15
IMPEC SRL	BUREAU	MILAN (San Clemente)	165,00	516,97	85,3	12	88/05/01	00/04/30
EUROPARK S.R.L.	STATIONNEMENT	MILAN (Chiaravalle)	2,00		3,7	12	88/09/01	00/04/30
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	STATIONNEMENT	NEW YORK (Av. of Amer.)	1,00		7,2	25	81/05/01	06/05/31

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COUT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DUREE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
WOOSTER ASSOCIATES	STUDIO	NEW YORK (Wooster St.)	142,61	315,55	45,0	14	81/06/15	95/08/31
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	BUREAU (3E)	NEW YORK (Rockefeller)	1068,47	526,40	376,0	15	79/07/01	94/11/30
VARIG BRAZILIAN AIRLINES	BUREAU (16E)	NEW YORK (Rockefeller)	263,28	378,17	66,1	2	92/08/15	94/10/30
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	BUREAU	NEW YORK (Rock-Plaza)	1481,33	543,02	133,7	12	94/06/01	06/05/31
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	PORT PRINCE (Amb. can.)	N.D.		24,1	1	94/04/01	95/03/31
CAISSE DE RETRAITE DES NOTAIRES	BUREAU	PARIS (Victor Hugo)	175,00	878,86	153,8	9	90/09/01	99/08/31
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	RESIDENCE	PARIS (Foch)	475,00	247,16	117,4	6	89/07/01	95/06/30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	GARAGE	PARIS (Foch)	1,00		3,7	6	89/07/01	95/06/30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	LOGEMENT	PARIS (Foch)	32,20	170,81	5,5	6	91/04/01	97/03/31
CITE INTERNATIONALE DES ARTS	ATELIER	PARIS (Hotel de ville)	N.D.		4,3	36	63/04/01	99/03/31
SOCIETE ANTIN GERANCE S N C	BUREAU	PARIS (Boétie)	1121,00	923,91	1 035,7	9	91/10/23	00/10/22
JEAN DENIS HATT	APPARTEMENT	PARIS (Théophile)	N.D.		55,4	3	94/08/01	97/07/31
CALABRESI	BUREAU	ROME (Settembre)	700,00	356,14	249,3	6	92/07/08	98/07/07
CALABRESI	ENTREPÔT	ROME (Settembre)	30,00	103,33	3,1	6	92/05/12	98/07/07
ESEDRA DI CLELIO CAVALETTI	STATIONNEMENT	ROME (Esedra)	1,00		5,6	5	93/08/01	98/07/07
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	SEOUL (Amb. can.)	Entente occ.		75,6	3,5	91/09/15	95/03/31
SSANG YONG CEMENT, IND. LTD.	RESIDENCE	SEOUL (Jeo-Dong)	N.D.		0,0	3	91/09/01	94/08/31
WISMA DEVELOPMENT PTE LTD	BUREAU	SINGAPOUR (Orchard Rd.)	203,30	1063,58	15,3	6	91/02/01	94/04/30
WISMA DEVELOPMENT PTE LTD	STATIONNEMENT	SINGAPOUR (Orchard Rd.)	3,00		0,1	6	91/02/01	94/04/30
STIFTELSEN FRIMARARE BARNHUSSET	BUREAU	STOCKHOLM (Nybrogajen)	132,00	481,45	42,8	2	93/10/01	94/09/30
PARKING SBOLAGET	STATIONNEMENT	STOCKHOLM (Nybrogajen)	1,00		1,4	3	91/10/01	94/09/30
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	BUREAU	TOKYO (Kojimachi)	489,91	1683,37	824,7	11	85/10/01	96/03/31
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	STATIONNEMENT	TOKYO (Kojimachi)	1,00		8,7	11	88/10/01	96/03/31
TOCHIKI KISEN KABUSHIKI KAISHA	APPARTEMENT	TOKYO (Yonbancho)	261,91	1020,58	20,4	2	92/08/01	94/04/30
TOKUGAWA REIMEIKAI FOUNDATION	RESIDENCE	TOKYO (Mejiro)	264,00	675,00	42,7	2	95/01/17	97/01/16
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	VIENNE (Amb. can.)	Entente occ.		323,8	1	94/04/01	95/03/31
DR. ATTEMS	APPARTEMENT	VIENNE (Stallburgasse)	N.D.		58,4	4	90/11/21	95/07/31
GOERG POTYKA	APPARTEMENT	VIENNE (Weyringergasse)	N.D.		65,5	5	91/08/01	96/07/31
ROSEMAN, COLLIN ET ASSOCIES	BUREAU	WASHINGTON (19e St)	118,45	422,35	37,2	4	90/09/01	94/12/18
PEPER HAMILTON ET SCHEETZ	BUREAU	WASHINGTON (19e St)	147,62	346,93	17,1	4	94/12/19	99/01/15
TOTAL					8 727,7			

Entente occ. : Entente d'occupation avec les ambassades canadiennes.

N.D. : Non disponible en M.C., information plutôt en nombre de pièces.

15. LA LISTE DES CONTRATS, QUELQUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUÉS EN 1994-1995 SPÉCIFIQUEMENT À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES EN INDIQUANT :

- le nom de la firme
- le mandat et le résultat du contrat
- la durée du contrat
- le coût du contrat

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS, QUELQUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUÉS EN 1994-1995 SPÉCIFIQUEMENT À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES			
NOM DE LA FIRME	MANDAT ET RÉSULTAT	DURÉE DU CONTRAT	COÛT
Le Cabinet de relations publiques National inc.	Formation sur les médias	6-13 fév. 95	3 000,00 \$
Le Cabinet de relations publiques National inc.	<ul style="list-style-type: none"> - Recherche pour la rédaction de fiches d'information sur l'économie québécoise - Rédaction de fiches d'information sur diverses questions liées au territoire, à l'administration et à la gestion publique 	9 déc. - 22 déc. 94	7 000,00 \$

16. LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 EN INDIQUANT :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
- c) pour l'année 1995-1996, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 EN INDIQUANT :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
- c) pour l'année 1995-1996, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

Le Ministère n'avait aucun tarif en vigueur au cours de l'exercice financier 1994-1995 et n'en prévoit pas pour l'année 1995-1996.

17. A) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1994-1995 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique

B) LE MONTANT DÉTAILLÉ DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1994-1995

C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: A) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1994-1995 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique

B) LE MONTANT DÉTAILLÉ DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1994-1995

C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET

La réponse concernant le Cabinet actuel a été transmise à l'Opposition officielle.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR CIACCIA

AYANT QUITTÉ EN 1994-1995

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 94-95
BELLEMARE, Julie	1994-01-28	1994-04-12	Attachée politique	Montréal	934	30 000,00\$
BOUTIN, Martine	1994-01-20	1994-04-22	Employée de soutien	Montréal	935	25 000,00\$
CABRAL, Emmanuel A.	1992-05-11	1994-10-11	Attaché politique	Montréal	934	54 540,00\$
CADIEUX, Marc	1994-01-17	1994-10-11	Directeur du cabinet adjoint	Montréal	934	62 863,00\$
DE LUCA, Rafaella	1990-04-17	1994-05-27	Employée de soutien	Montréal	935	27 018,00\$
DIGIROLAMO, Constant	1989-12-07	1994-10-11	Attaché politique	Montréal	934	43 000,00\$
COULOMBE, Lise	1994-01-27	1994-10-11	Employée de soutien	Montréal	935	28 000,00\$
GILARDEAU, Micheline	1994-04-18	1994-10-11	Employée de soutien	Montréal	935	29 000,00\$
KIPLING, Caroline	1990-09-10	1994-10-11	Employée de soutien	Montréal	935	29 000,00\$
KIRA, Joseph M.	1992-02-03	1994-10-11	Attachée politique	Montréal	934	41 612,00\$
LAVOIE, Martine	1991-05-27	1994-10-11	Attachée politique	Montréal	934	42 655,00\$
LEPORE, ILDE	1989-10-11	1994-10-11	Employée de soutien	Montréal	934	33 330,00\$
MANERA, Sandra	1992-09-21	1994-10-11	Employée de soutien	Québec	934	25 250,00\$
RATTÉ, Nicole	1989-10-11	1994-10-11	Attachée politique	Québec	934	42 500,00\$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH

FICHER: Q17-RG

PAGE 1

DE 2

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR CIACCIA

AYANT QUITTÉ EN 1994-1995

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 94-95
MARTEL, Diane	1989-10-11	1994-10-11	Employée de soutien	Québec	935	37 000,00\$
PARNELL, Janice	1989-10-11	1994-10-11	Attachée politique	Montréal	934	39 188,00\$
RAYNAULD, François	1989-10-11	1994-10-11	Conseiller spécial	Montréal	934	70 000,00\$
ROCH, Suzanne	1994-01-27	1994-10-11	Attachée de presse	Montréal	934	51 000,00\$
SAUCIER, Marcel	1993-12-14	1994-10-11	Attaché politique	Montréal	934	45 000,00\$
THIBAULT, Laurier	1994-01-10	1994-10-11	Directeur de cabinet	Montréal	933	94 000,00\$
YANAKIS, Carole	1990-12-03	1994-10-11	Employée de soutien	Québec	935	28 280,00\$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

B) TOTAL DE LA DÉPENSE EN 1994-1995: 412 357,63\$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS DU CABINET : 21 employés rémunérés

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DONNÉS EN 1994-1995 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU CABINET DE MONSIEUR JOHN CIACCIA

- 17 b) Aucun contrat donné en 1994-1995 à même le budget discrétionnaire du cabinet de monsieur John Ciaccia.

SOURCE: DRH

FICHER: Q17-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-23

18. A) LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1994-1995 EN
INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique

B) LE MONTANT TOTAL DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSÉS PAR LA SUITE
SOUS-MINISTÉRIELLE POUR L'EXERCICE 1994-1995

C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE

EN FONCTION EN 1994-1995

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART DE LA SUITE SM	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 94-95
NORMAND, Robert	1994-09-29		Sous-ministre	Québec	Administrateur d'État I	129 023,00 \$
RICARD, Denis	1986-08-04	1995-01-04	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	102 366,00 \$
GRENIER, Carl	1994-12-05		Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	100 376,00 \$
BLOUIN, Paul-Émile	1990-09-28	1995-03-31	Sous-ministre adjoint	Montréal	Administrateur d'État II	101 016,00 \$
DORR, André	1992-10-05		Sous-ministre associé	Québec	Administrateur d'État II	102 366,00 \$
JOLI-COEUR, Jacques	1994-10-17		Sous-ministre adjoint au Protocole	Québec	Administrateur d'État II	86 085,00 \$
BÉLANGER, Yves	1991-01-07	1994-10-17	Sous-ministre adjoint au Protocole	Québec	Administrateur d'État II	102 366,00 \$
ÉMOND, Francine	1994-03-25		Secrétaire générale	Québec	Cadre supérieure III	77 733,00 \$

b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite du sous-ministre 1994-1995	801 331,00 \$
--	---------------

c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle (en poste actuellement)	5
--	---

SOURCE: DRH-AI	FICHER: Q18-RG	Page: 1 de: 2	DATE: 1995-03-23
----------------	----------------	---------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL POLITIQUE QUI FAIT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
NOM	Port d'attache	Classification
Blouin-Huot, Lise	Québec	Secrétaire principale
Whittom, Jacinthe	Québec	Secrétaire

SOURCE: DRH-AI	FICHER: Q18-RG	Page: 2 de: 2	DATE: 1995-03-23
----------------	----------------	---------------	------------------

**19. LISTE DES SUBVENTIONS DONNÉES EN 1994-1995 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE EN INDIQUANT**

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le coût
- le mandat et le résultat

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995	
<u>BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA</u>	
<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
AISEC/Université McGill	1 500,00\$
Ass. professionnelle des enseignants de technologie du Québec	1 000,00\$
Associacao Portuguesa do Espirito Santo	2 000,00\$
Association Ripabottesesi inc.	1 000,00\$
Association Calabresi Nel Mondo	3 000,00\$
Association des étudiants en droit de l'Université Laval	2 000,00\$
Association des étudiantes et étudiants du Cégep Joliette de Lanaudière	1 500,00\$
Carrefour canadien international	5 000,00\$
Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel	100,00\$
Centre communautaire des Noirs	10 000,00\$
Centre estrien de ressources en développement international	10 000,00\$
Centre d'animation pastorale de la Colline parlementaire	200,00\$
Chambre de commerce italienne au Canada	3 000,00\$
Chevaliers de Colomb du Conseil "4220"	1 000,00\$
Choeur symphonique de Sherbrooke	1 000,00\$
Classique internationale de canots de la Mauricie	2 000,00\$
Coasters" Association	600,00\$
Collège de Maisonneuve	2 000,00\$
Comité canadien de l'Union internationale des organismes familiaux	4 000,00\$
Comité d'action Post Rio	1 500,00\$
Comité québécois de la Semaine nationale de la famille 94	1 000,00\$
SOURCE: BSM	FICHER: Q19-RG
PAGE 1 DE 6	DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995	
<u>BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA</u>	
<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Comité international pour la gestion du patrimoine archéologique de l'ICOMOS	2 000,00\$
Commission des Fêtes de Notre-Dame-des-Miracles	1 000,00\$
Concours de musique du Canada/section Québec	500,00\$
Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes	5 000,00\$
Corporation para la reconstruccion de la Cuenca del Rio Paez	10 000,00\$
Corporation de développement économique communautaire	500,00\$
Da Costa, Alexandre	1 000,00\$
École secondaire Lafontaine	1 500,00\$
Ensemble Fleuriault	1 000,00\$
Estival JuniArt (L')	2 000,00\$
Festi Jazz de Rimouski	500,00\$
Festival de l'art vocal	500,00\$
Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montréal	300,00\$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	7 500,00\$
Fondation des Quatre-Vents	3 500,00\$
Fondation canadienne des droits de la personne	1 000,00\$
Fondation Gérard Delage	500,00\$
Fondation d'aide de l'union libano-canadienne	500,00\$
Fondation fête d'enfant Dédé inc.	500,00\$
Fonds d'aide aux victimes de Tchernobyl en Biolorussie	500,00\$
Foemoeil Oculus	800,00\$
Groupe vocal Vibrations	1 000,00\$
Ingénierie Sans Frontières	1 000,00\$
SOURCE: BSM	FICHER: Q19-RG
PAGE 2 DE 6	DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Los Pequenos	500,00
Maison Ludovic	1 500,00\$
Mount Royal Country Club inc.	2 000,00\$
Paroisse St-Édouard	500,00\$
Partage-Amitié-Inter-Nations	300,00\$
Pavillon Ville-Joie St-Dominique	1 000,00\$
Polyvalente Benoit Vachon	500,00\$
Prix du Duc d'Édimbourg/ Défi jeunesse du Canada	500,00\$
Projet Accompagnement	500,00\$
Projet ISPAJES/Université de Sherbrooke	1 000,00\$
Régates de Valleyfield	1 000,00\$
Réseau international de créativité et innovation	1 000,00\$
Sabord (Le)	800,00\$
Sanscartier, Jean-Louis	1 000,00\$
Scouts Canada/Ghana 94	1 000,00\$
Services communautaires canadiens-italiens du Québec inc.	1 500,00\$
Société canadienne de la sûreté industrielle inc.	2 000,00\$
Société Alzheimer de Québec	600,00\$
Sun Youth Organization inc.	6 000,00\$
Thébaud-Nicholson, Marc	1 000,00\$
Traversée du Lac Memphrémagog	6 000,00\$
Troupe V'la l'Bon Vent	1 500,00\$
Troupe Up with People	700,00\$

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 3 DE 6

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Université McGill/Faculté de médecine	1 000,00\$
Université du Québec à Montréal Projet d'études internationales	2 000,00\$
Université Laval Faculté des sciences et génie	500,00\$
Veillée est jeune (La)	1 000,00\$
Wilson Roberto V.E.	500,00\$

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 4 DE 6

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE LANDRY

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Actu-Biotech	7 500,00\$
Chambre de commerce française au Canada	800,00\$
Collège St-Félicien	9 000,00\$
Colloque Jeunes et Développement international Jeunesse Canada Monde	2 500,00\$
Conférence mondiale des religions pour la paix	200,00\$
Congrès juif canadien / Région du Québec	2 500,00\$
Conseil économique du Lac St-Jean	4 000,00\$
David-Étienne Durivage	750,00\$
Femmes haïtiennes, parole de négresses	10 000,00\$
Films de la rive inc. (Les)	9 500,00\$
Fondation du TNM	400,00\$
Forum international Oxfam-Québec de Montréal 1996	3 500,00\$
Gala de l'entreprise de Rimouski, 12 ^e édition	1 000,00\$
Hélène Girouard et Pelvand Pirouzi	1 000,00\$
Institut Reine-Marie	1 000,00\$
Les 30 jours du film européen	6 500,00\$
Leucan	300,00\$
Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme	1 060,00\$
Marathon de l'Île de Montréal	1 500,00\$
Marie St-Pierre Design inc.	10 000,00\$
Me Claude Samson Concours Willem C.	1 500,00\$
Projet 6 décembre (Calacs)	1 000,00\$
Regroupement des canadiens d'origine africaine du Québec	2 000,00\$

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 5 DE 6

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE LANDRY

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Robert David Steele	1 229,70\$
Rosaire Morin, Action nationale	1 500,00\$
Transat Québec-Saint-Malo	5 000,00\$
Unicef Canada	500,00\$

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 6 DE 6

DATE: 95-03-31

**20. LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS, POUR
L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 (EN '000 \$)	
<u>ÉLÉMENT 01</u>	
DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF	808,5
<u>ÉLÉMENT 02</u>	
REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER	1 208,3
<u>ÉLÉMENT 03</u>	
DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES	3 842,4
<u>ÉLÉMENT 04</u>	
COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES	<u>1 715,0</u>
TOTAL	7 574,2

**21. LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 1994-
1995 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS; POUR CHACUN
DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 1994-1995 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS; POUR CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION

Le Ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programmes à frais partagés.

SOURCE: DRF

FICHER: Q21-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

**22. LA LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU
MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME POUR L'ANNÉE 1994-1995**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME POUR L'ANNÉE 1994-1995

Le Ministère ne possède pas de budget discrétionnaire. La réponse à cette question apparaît à la question no 19.

SOURCE: DRF

FICHER: Q22-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

**23. BILAN À JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND
MONTREAL RELEVANT DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: BILAN À JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL RELEVANT DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION

Le ministre d'État au développement des régions et ministre des Affaires municipales est chargé de répondre à cette question pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q23-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

24. LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL PERMANENT, OCCASIONNEL, TEMPORAIRE OU CONTRACTUEL QUI ONT SIÉGÉ COMME COMMISSAIRE OU TRAVAILLÉ AUX COMMISSIONS RÉGIONALES ITINÉRANTES SUR LA SOUVERAINETÉ

- nature du travail
- mode de rémunération
- durée de l'assignation
- dépenses encourues et leur nature

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL PERMANENT, OCCASIONNEL, TEMPORAIRE OU CONTRACTUEL QUI ONT SIÉGÉ COMME COMMISSAIRE OU TRAVAILLÉ AUX COMMISSIONS RÉGIONALES ITINÉRANTES SUR LA SOUVERAINETÉ

Le Ministère du Conseil exécutif est chargé de répondre à cette question pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q24-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

**25. LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS À VENIR DANS LA
FONCTION PUBLIQUE**

- la masse salariale prévue à cet effet
- le nombre de jour par employé prévu

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS À VENIR DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Le Conseil du trésor est chargé de répondre à cette question pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q25-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

26. LA LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE

Tous les employés rémunérés du volet Affaires internationales occupent un poste au Ministère.

SOURCE: DRH-AI

FICHER: Q26-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-23

27. LA LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres.		
Nom des personnes (Volet Affaires internationales)	Salaire	Organisme
Van Der Donckt, Pierre	93 754 \$	Organisation universitaire interaméricaine
Latortue, Christian	96 567 \$	Institut de l'Énergie des pays ayant le français en partage (IEPF)
Bégin, Raymond	77 733 \$	Société du Centre de conférences internationales de Montréal (SCCIM)
Milot, René	61 638 \$	Association Québec-France
Harvey, Gaston	61 554	Commission permanente de la Francophonie (Paris)
Dupont, France	43 986 \$	Organisation des Nations Unies pour l'agriculture et l'alimentation (50ième de la FAO)
Duvernois, Louis	57 527 \$	Forum francophone des affaires
Zonda, Jean-Robert	61 638 \$	Forum mondial sur l'activité physique et le sport
Touroude, Joëlle	82 815 \$	Centre de coopération interuniversitaire Franco-Québécois (Paris) (CCIFQ)
Ricard, Denis	102 366 \$	Fédération internationale des jeunesses musicales
SOURCE: DRH-AI	FICHER: Q27-RG	DATE: 1995-03-23

Source: DRH/fichier/wp/sb/effectif/créd.95.tab

28. LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED

- **salaire**
- **date du changement**
- **primes de séparation**
- **assignation initiale**
- **assignation actuelle**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED

- salaire
- date du changement
- primes de séparation
- assignation initiale
- assignation actuelle

Concernant les hauts fonctionnaires (administrateurs d'État), il a été prévu que le ministère du Conseil exécutif fournisse cette information à l'Opposition officielle pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q28-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : Cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'État) qui ont démissionné, ont été réaffectés ou mis à pied

Nom	Salaire	Date de changement	Prime de séparation	Assignment initiale	Assignment actuelle
Audet, Gérald	86 734,00 \$	1995-03-20		Directeur des études et analyses	Directeur général des relations commerciales
Cloutier, Marcel	95 206,00 \$	1994-12-12		Directeur général France, p.i.	Conseiller spécial auprès du sous-ministre et responsable de l'autoroute électronique
Duquette, Jean	88 734,00 \$	1995-03-01		Directeur général Etats-Unis	Directeur des services économiques/Paris
Gougeon, Yves	70 396,00 \$	1995-02-16		Conseiller-cadre/ Bureau des investissements étrangers	Directeur du bureau à Séoul
Langlois, Roger	63 691,00 \$	1995-01-23		Cadre-conseil/ Unité gestion programmes	Conseiller-cadre/ Direction Amérique Latine et Antilles
Malone, Christopher	70 396,00 \$	1995-01-15		Conseiller-cadre/Direction générale Europe	Directeur des affaires politiques/Bruxelles
Tardif, Jean	86 734,00 \$	1995-03-20		Directeur gén. politiques et priorités	Chargé de mission auprès du sous-ministre
SOURCE: DRH-AI		FICHER: Q28-RG		Page: 1 de: 1	DATE: 1995-03-23

Source: DRH/fichier/wp/sb/effectif/Q.28